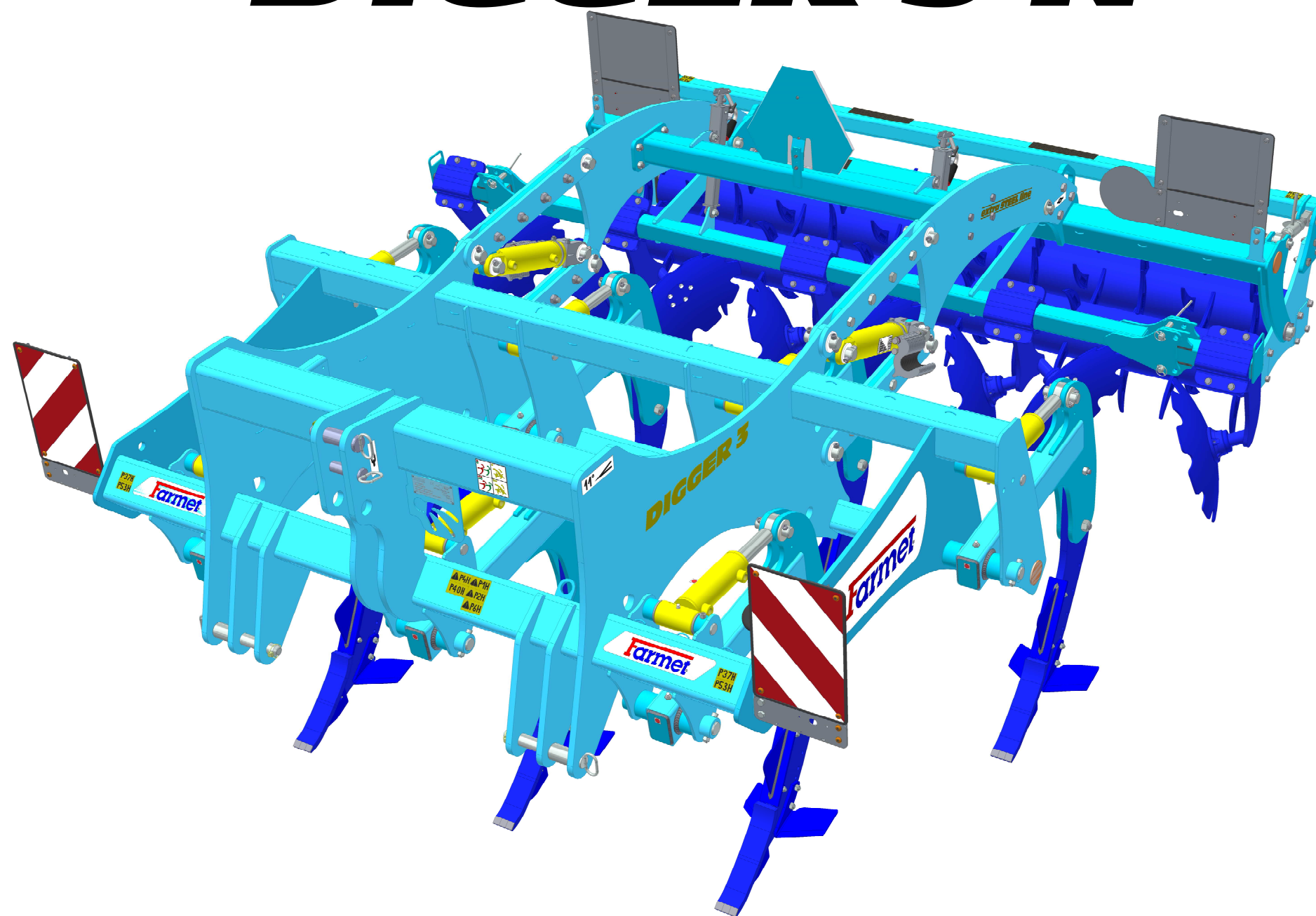


The effective technology

Farmet[®]

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DIGGER 3 N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9318046 | 2018/00716

Farmet a. s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

ⒸZ NAVIGACE STROJE

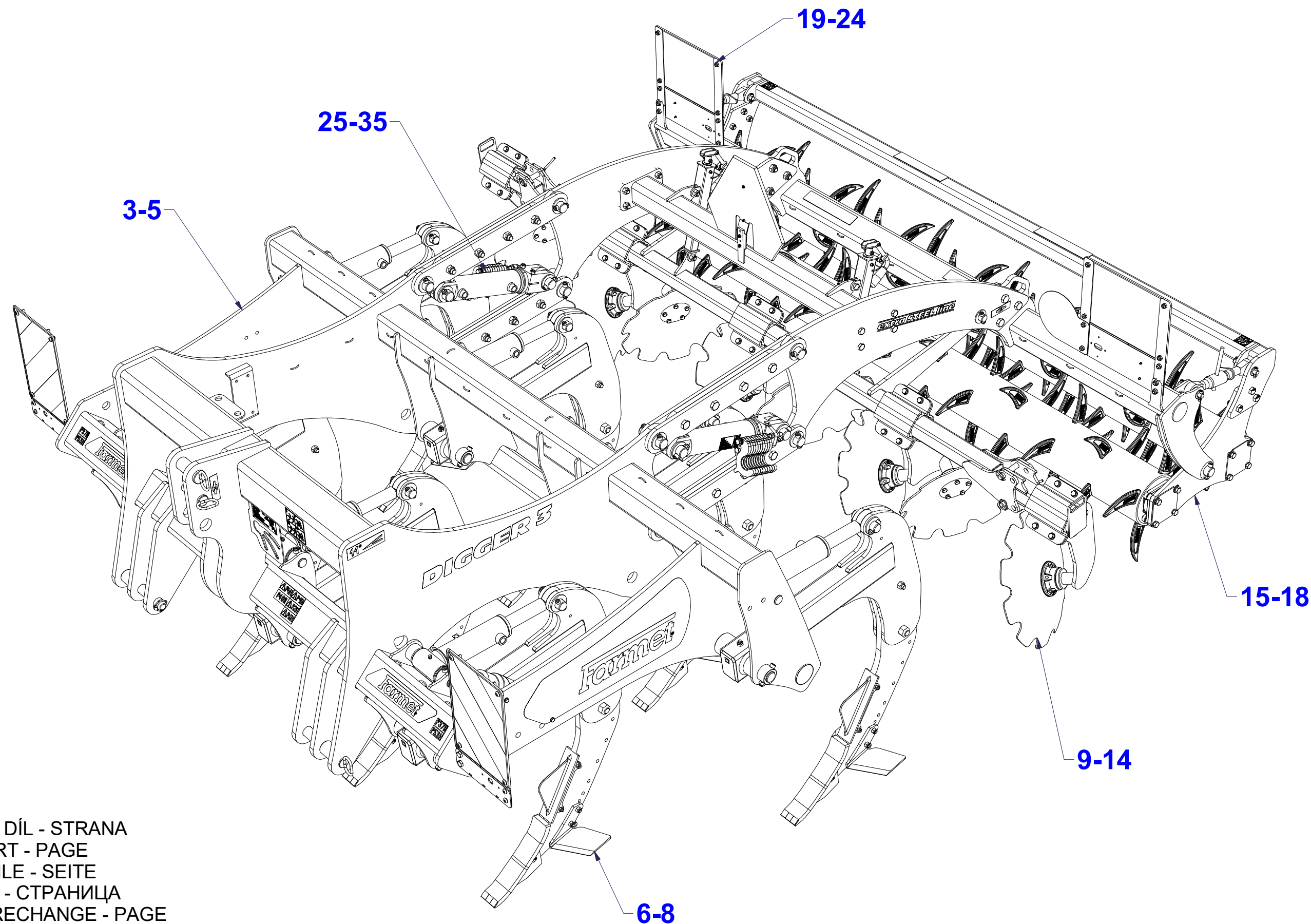
Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒼB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒶU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒶL NAWIGACJA MASZYN



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒼB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

ⒶU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

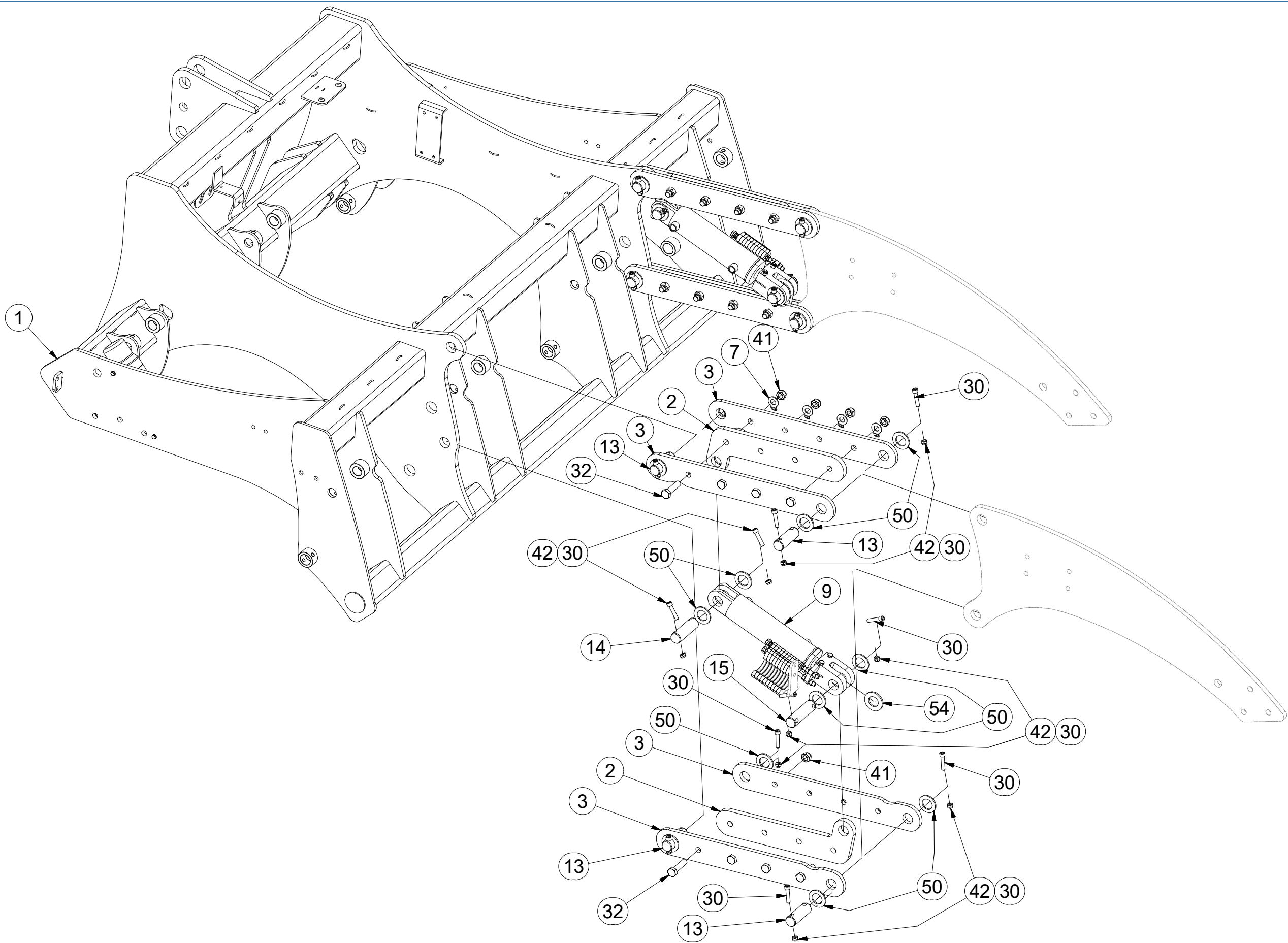
Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒶL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

CZ ZÁKLAD STROJE
 D UNTERBAU DER MASCHINE
 F BÂTI DE LA MACHINE

3008444

GB FOOTING OF THE MACHINE
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ
 PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
2	4010885	4
3	4010886	8
7	4010981	4
9	4013839	2
13	4008055	8
14	4007816	2
30	m14008	24
32	m11528	16
41	m11169	16
42	m04301	24
50	4013139	24
54	m03175	4

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

GB FOOTING OF THE MACHINE

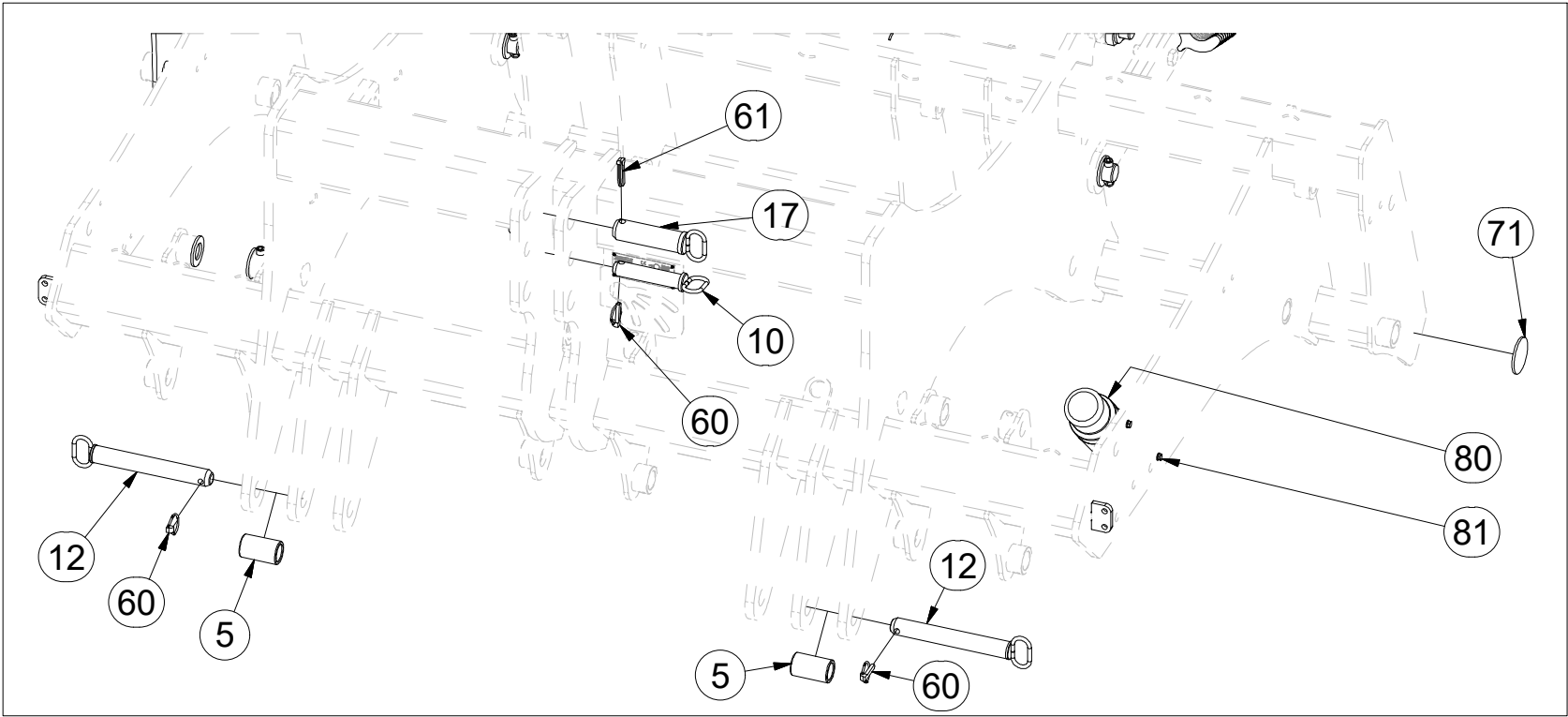
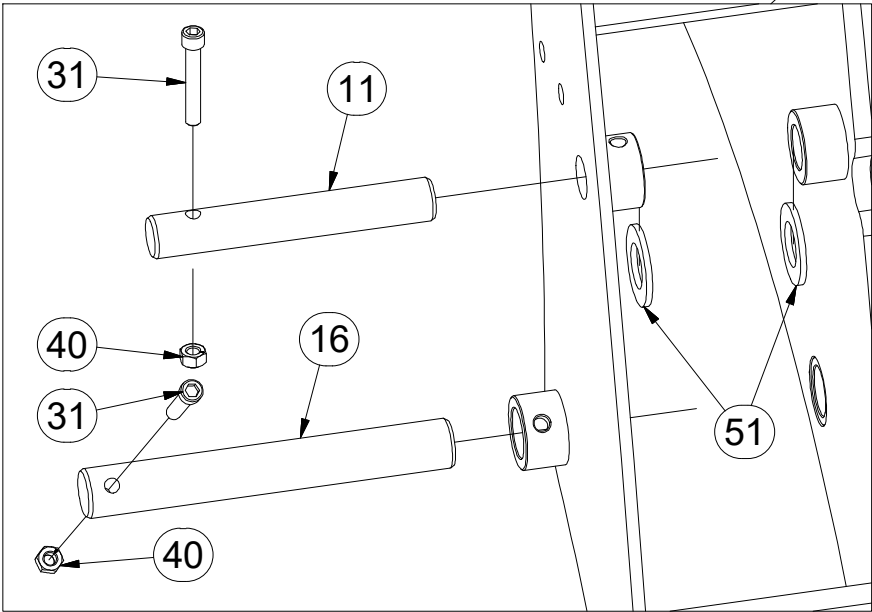
RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



3008444

Pos.	Part Number	Pcs.
5	4010758	2
10	4006126	1
11	4010786	7
12	4010806	2
16	4010782	7
17	4010762	1
31	m13033	14
40	m06233	14
60	m02505	3
61	m13119	1
71	m02579	2
80	m15900	1
81	m01096	2



ⒸZ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

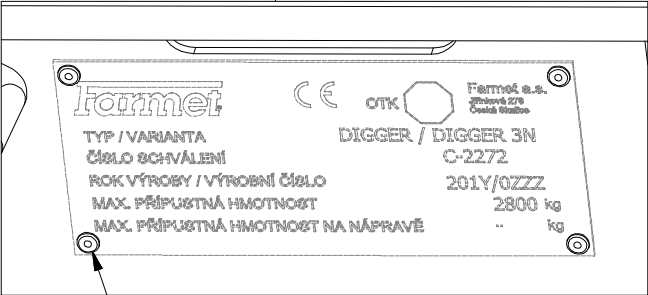
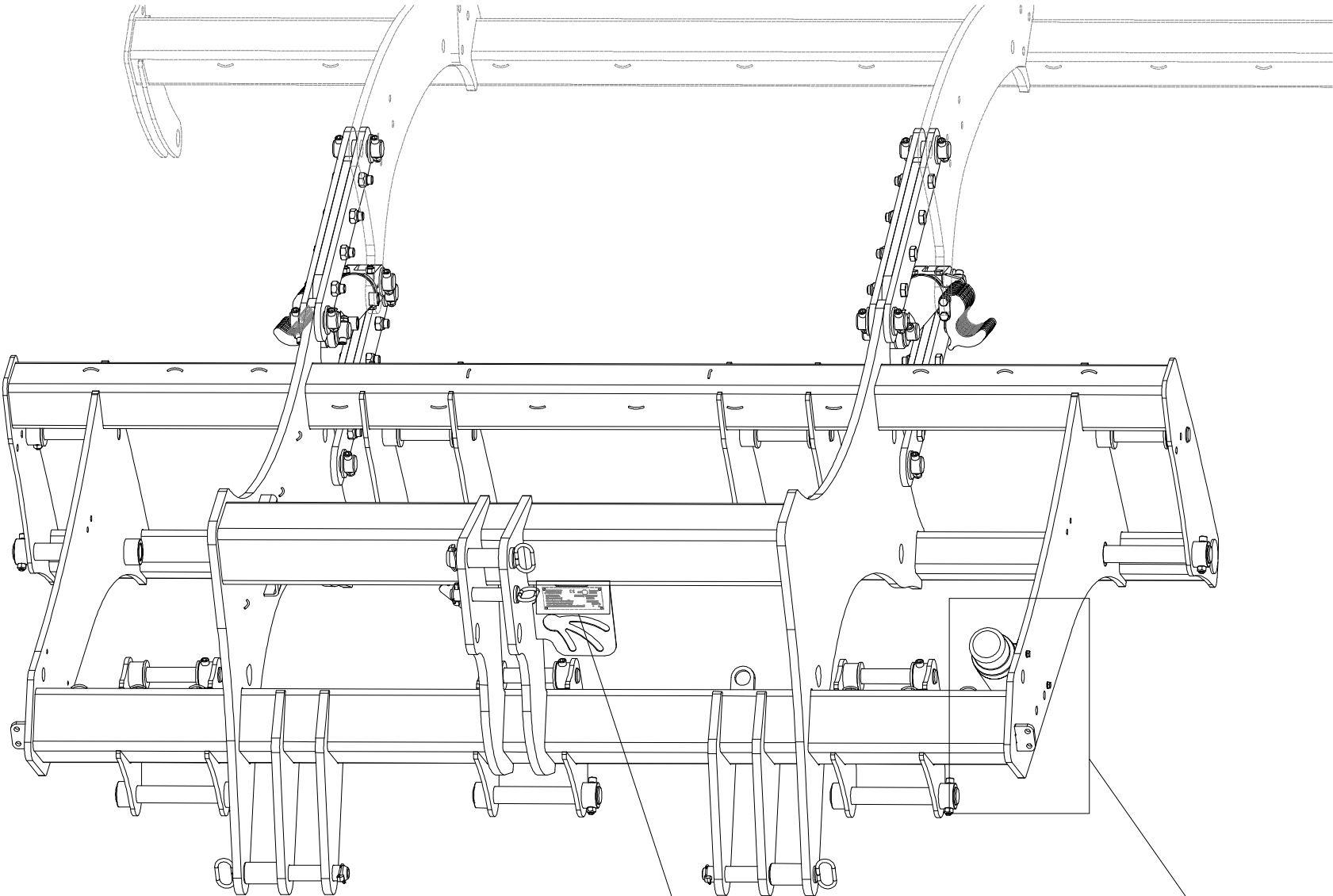
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

3008444

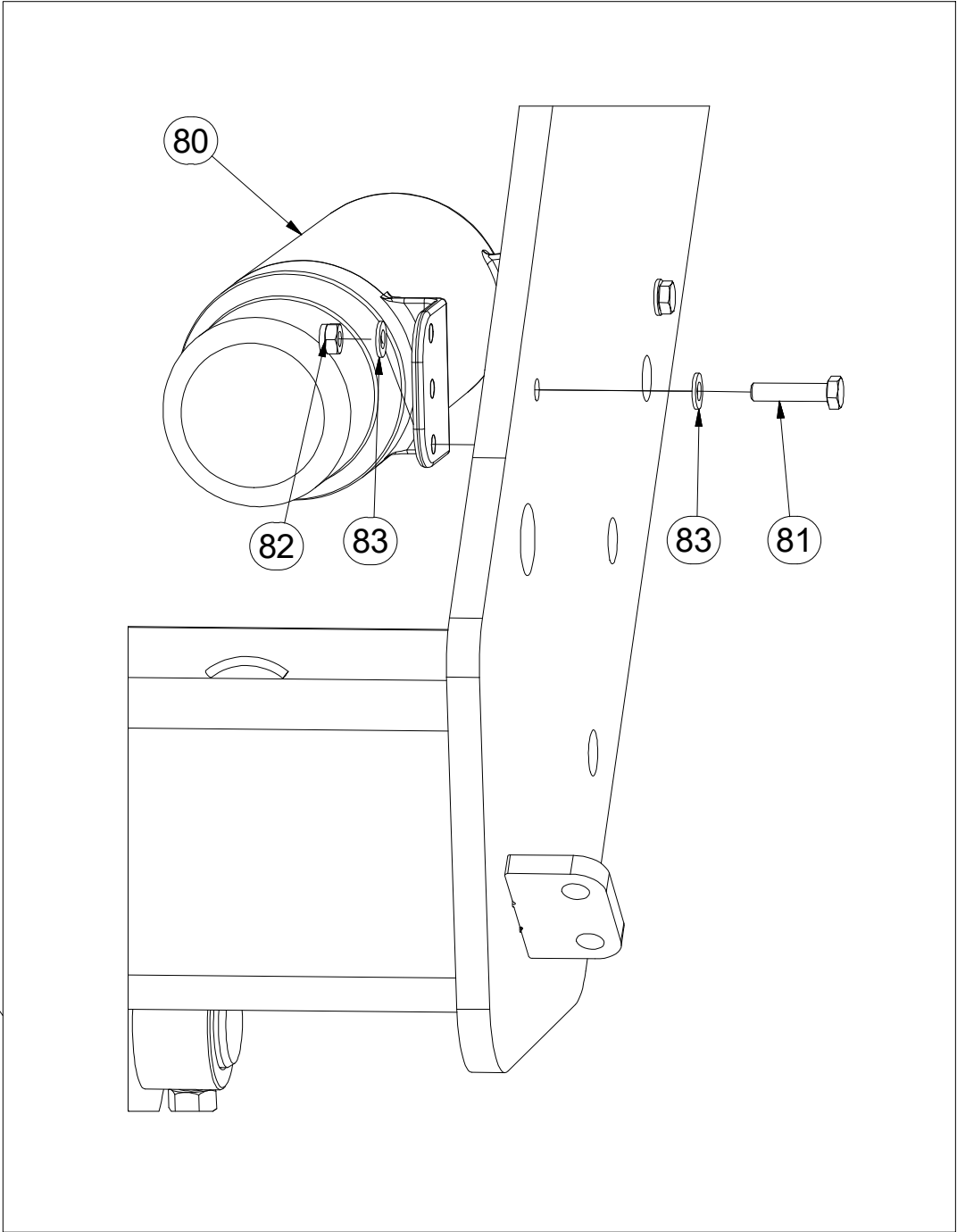
ⒼB FOOTING OF THE MACHINE

ⓇU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

ⓅL PODSTAWA MASZYNY



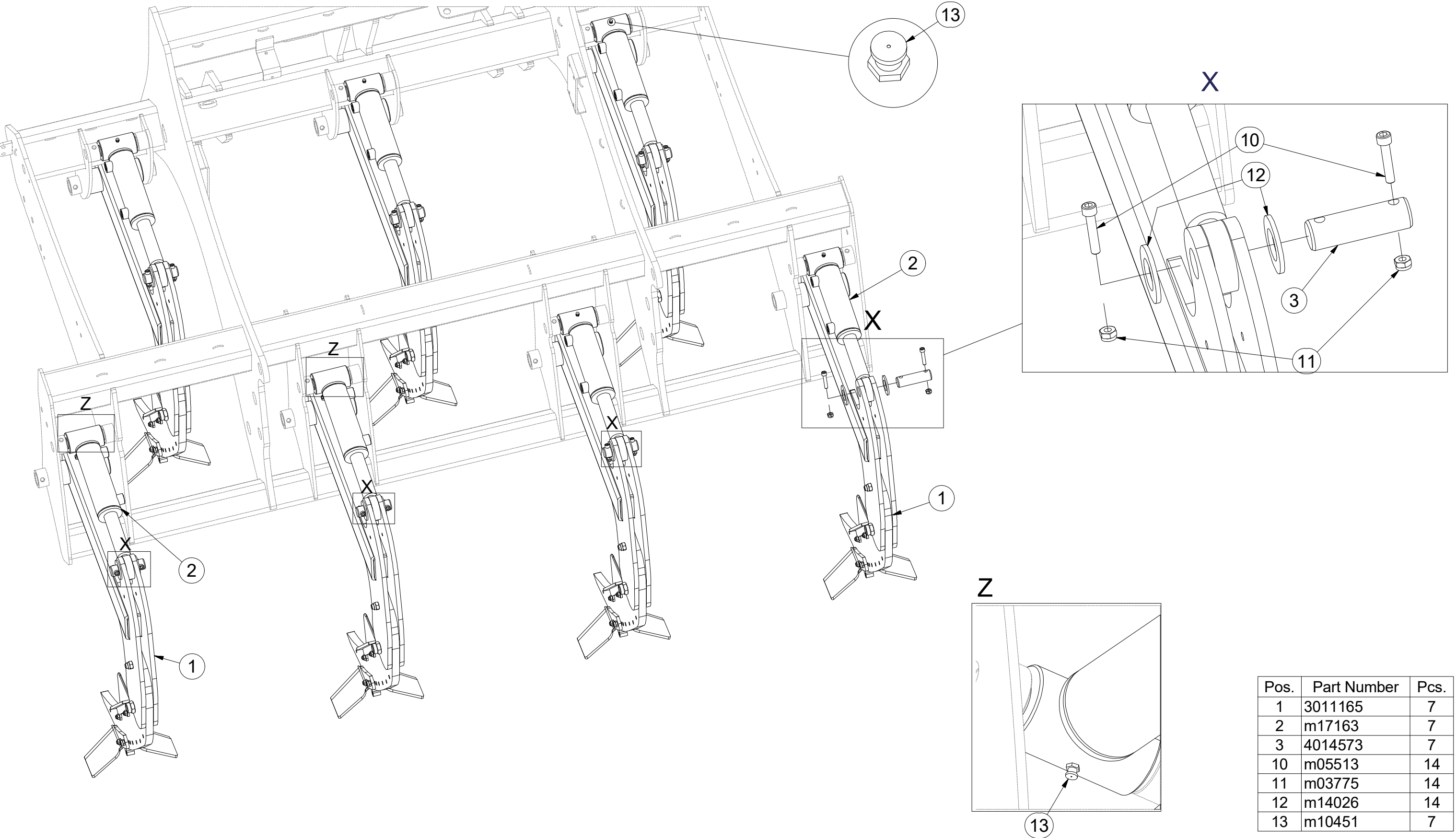
Pos.	Part Number	Pcs.
80	m15900	1
81	m01096	2
82	m04503	2
83	m01203	4
84	m10488	4



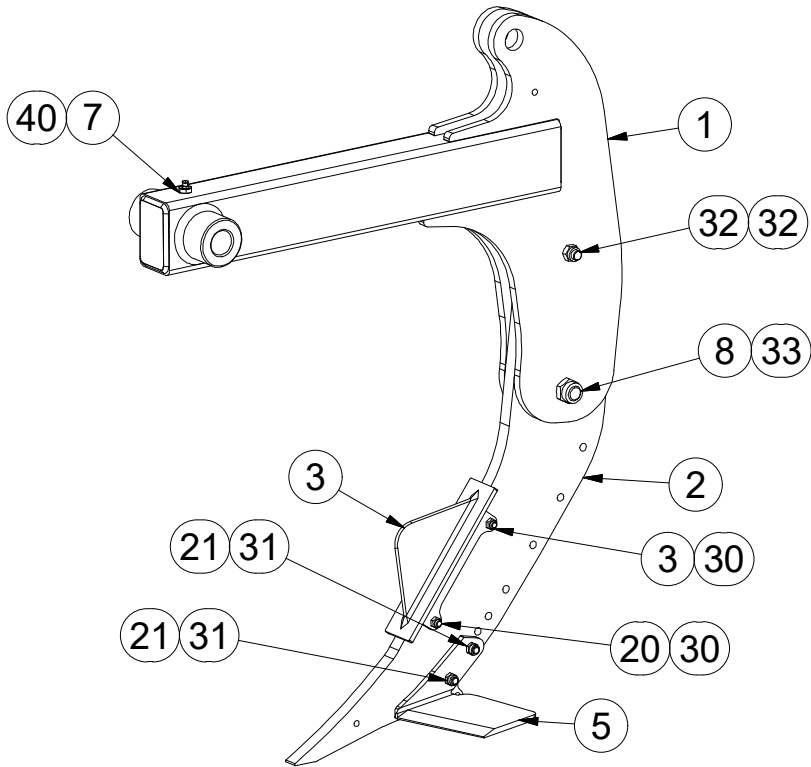
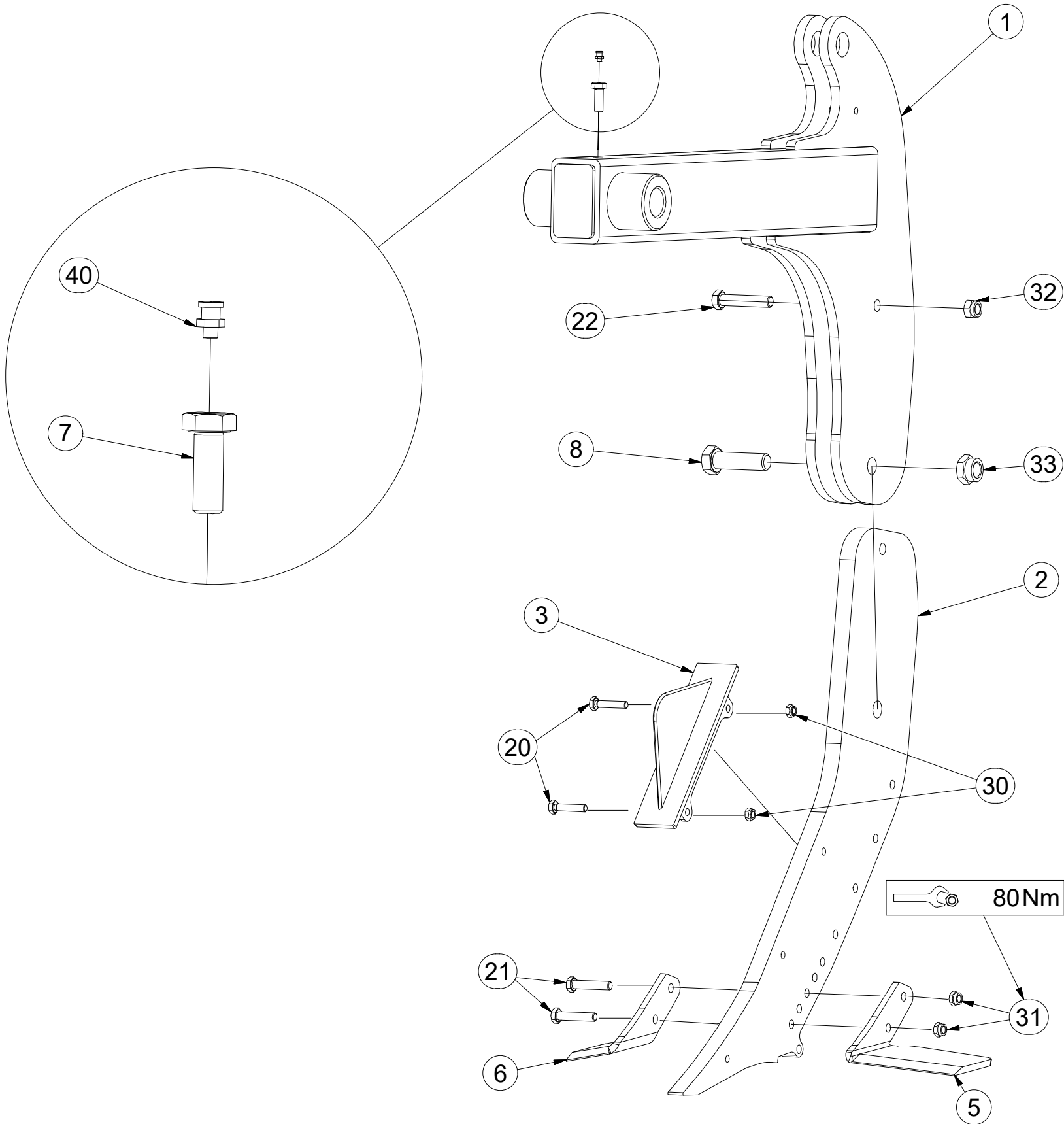
CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3011164

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3011165	7
2	m17163	7
3	4014573	7
10	m05513	14
11	m03775	14
12	m14026	14
13	m10451	7

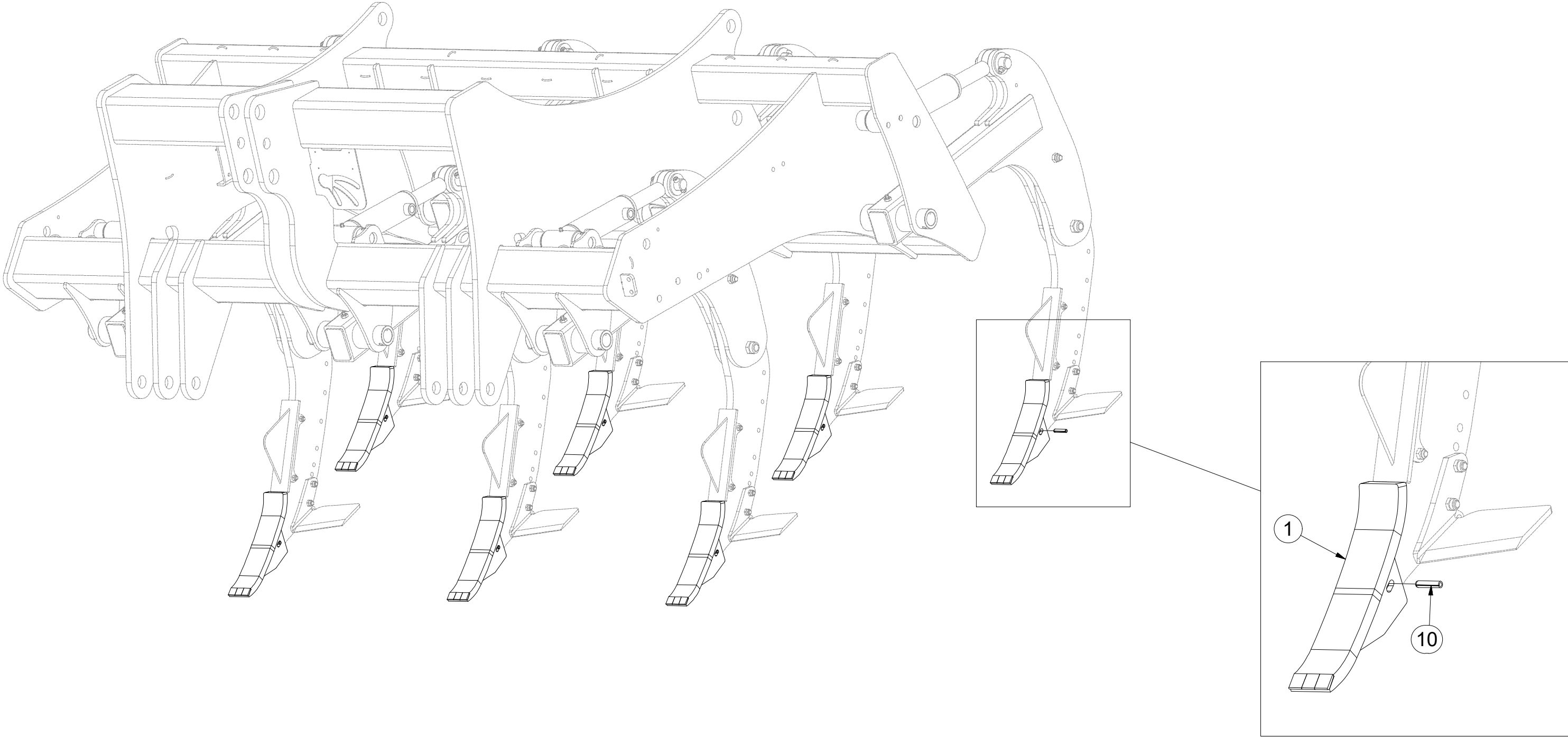


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008778	1
2	3008330	1
3	4010767	1
5	3006689	1
6	3006688	1
7	4017184	1
8	4010831	1
20	m12945	2
21	m09764	2
22	m03767	1
30	m11530	2
31	m12134	2
32	m12150	1
33	m13009	1
40	m10451	1

CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3011168

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4010763	7
10	m11550	7

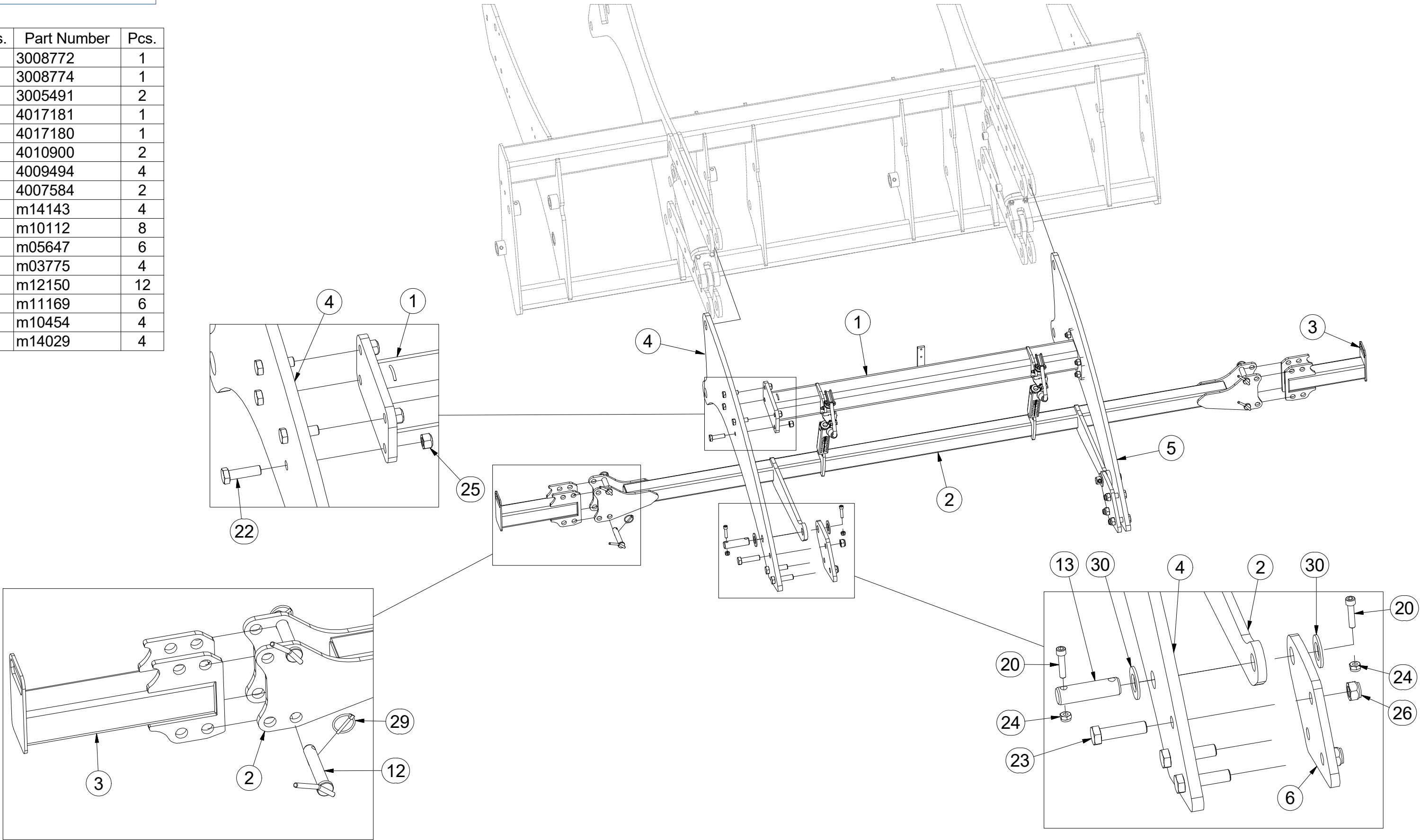
CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



3008770

Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008772	1
2	3008774	1
3	3005491	2
4	4017181	1
5	4017180	1
6	4010900	2
12	4009494	4
13	4007584	2
20	m14143	4
22	m10112	8
23	m05647	6
24	m03775	4
25	m12150	12
26	m11169	6
29	m10454	4
30	m14029	4



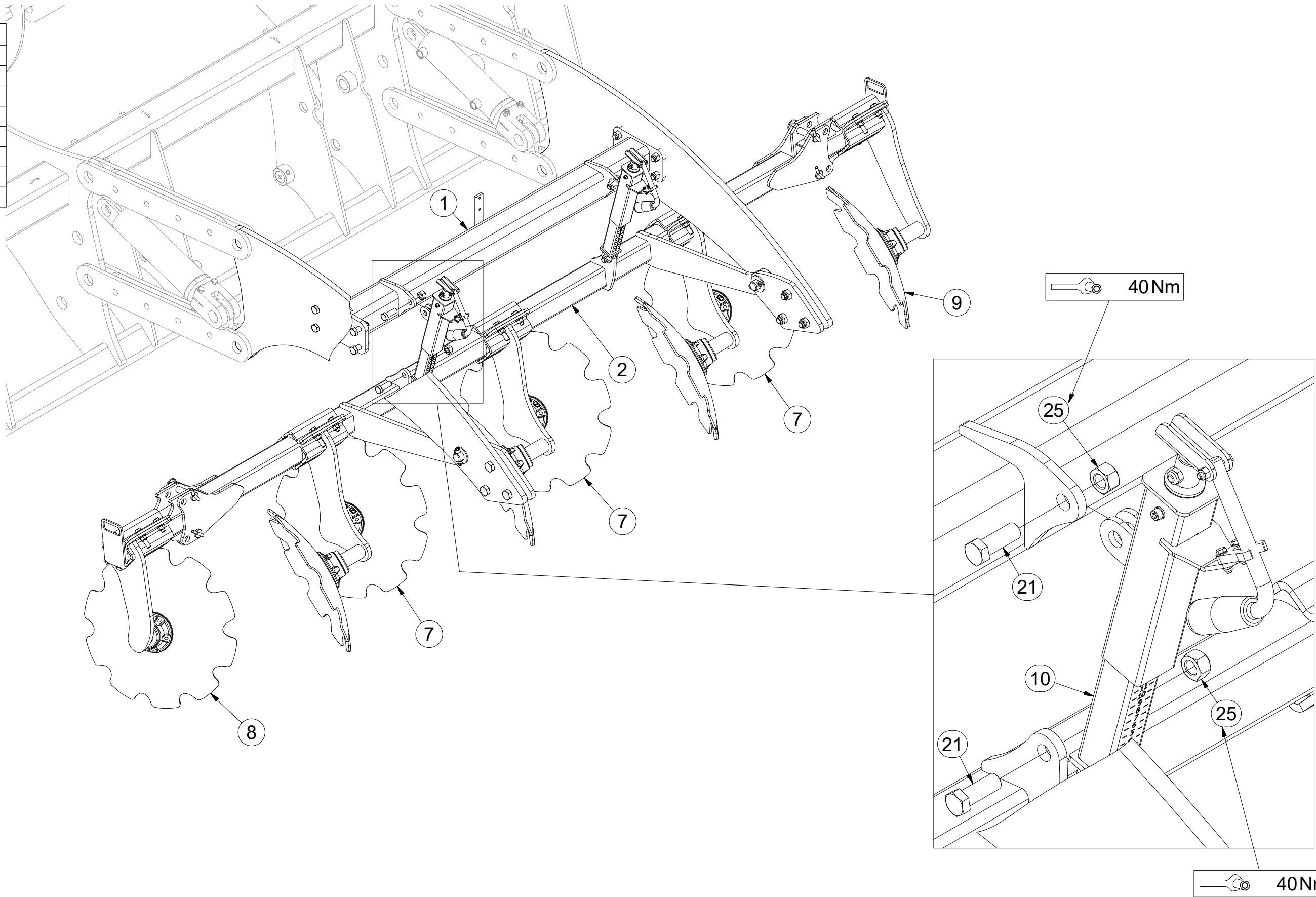
CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



3008770

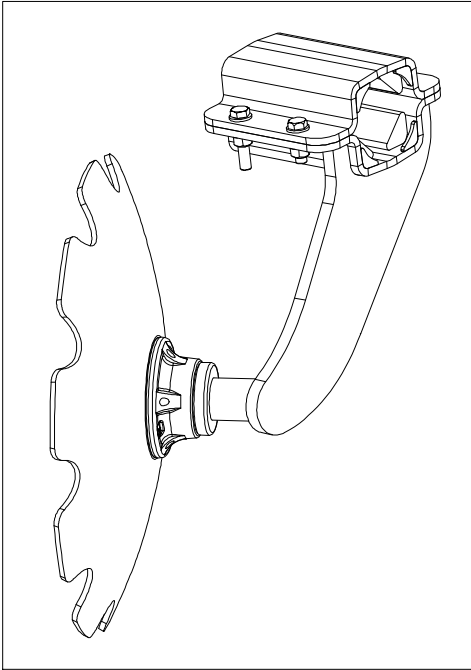
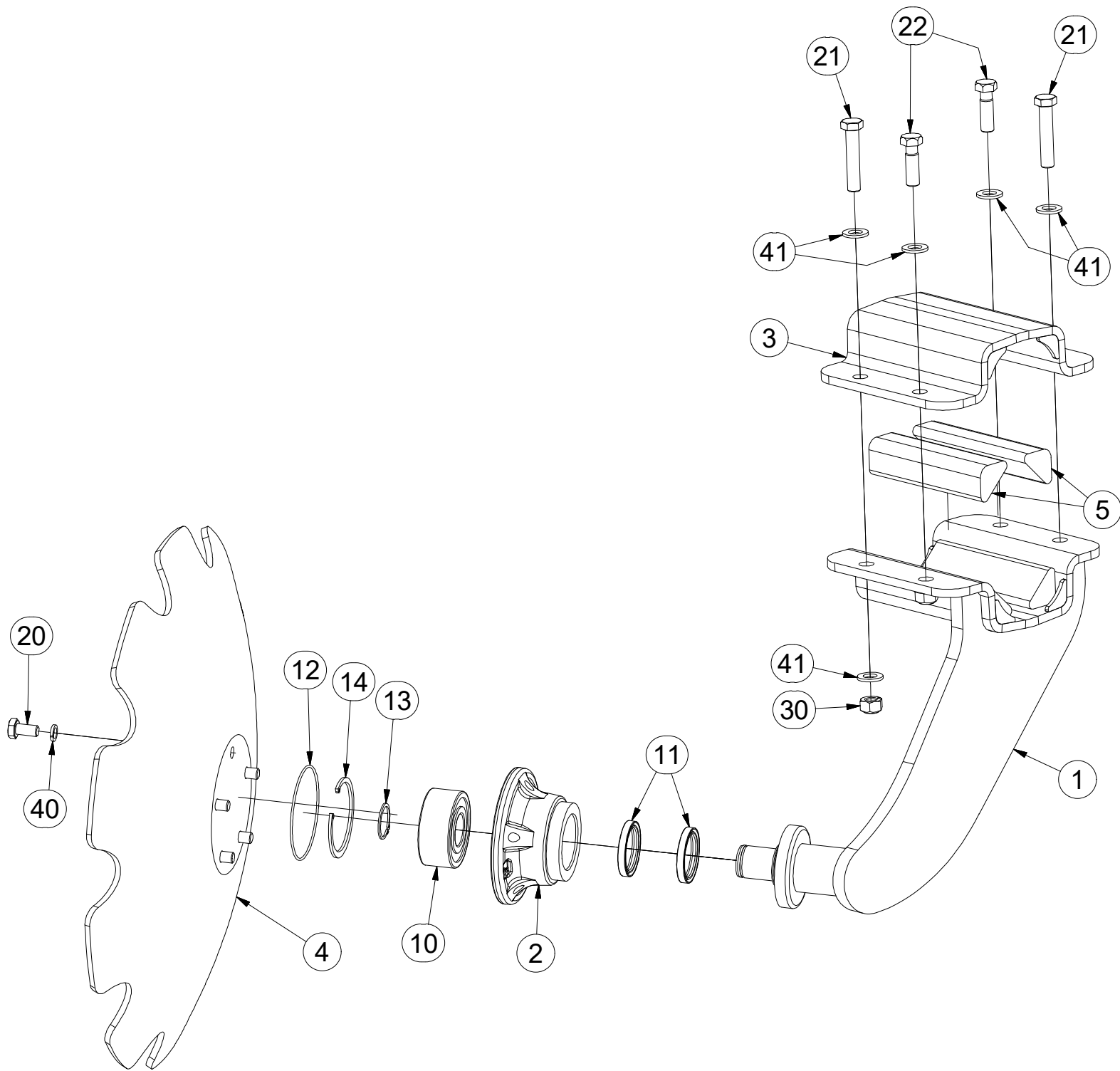
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008772	1
2	3008774	1
7	3008420	3
8	3008418	1
9	3008419	1
10	4018378	2
21	m02254	4
25	m12150	12



CZ DISK LEVÝ-BOČNÍ
 D SEITENSCHIEBE-LINKE
 F DISQUE GAUCHE-LATÉRAL

3008418

GB LEFT DISC-SIDE
 RU ДИСК ЛЕВЫЙ-БОКОВЫЙ
 PL TALERZ LEWY-SKRAJNY

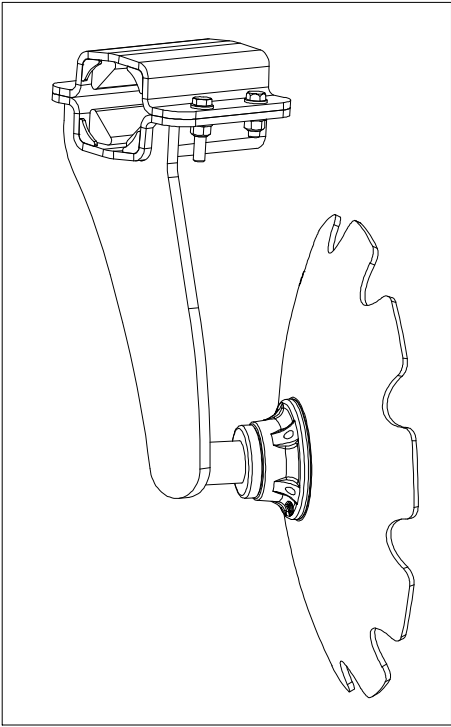
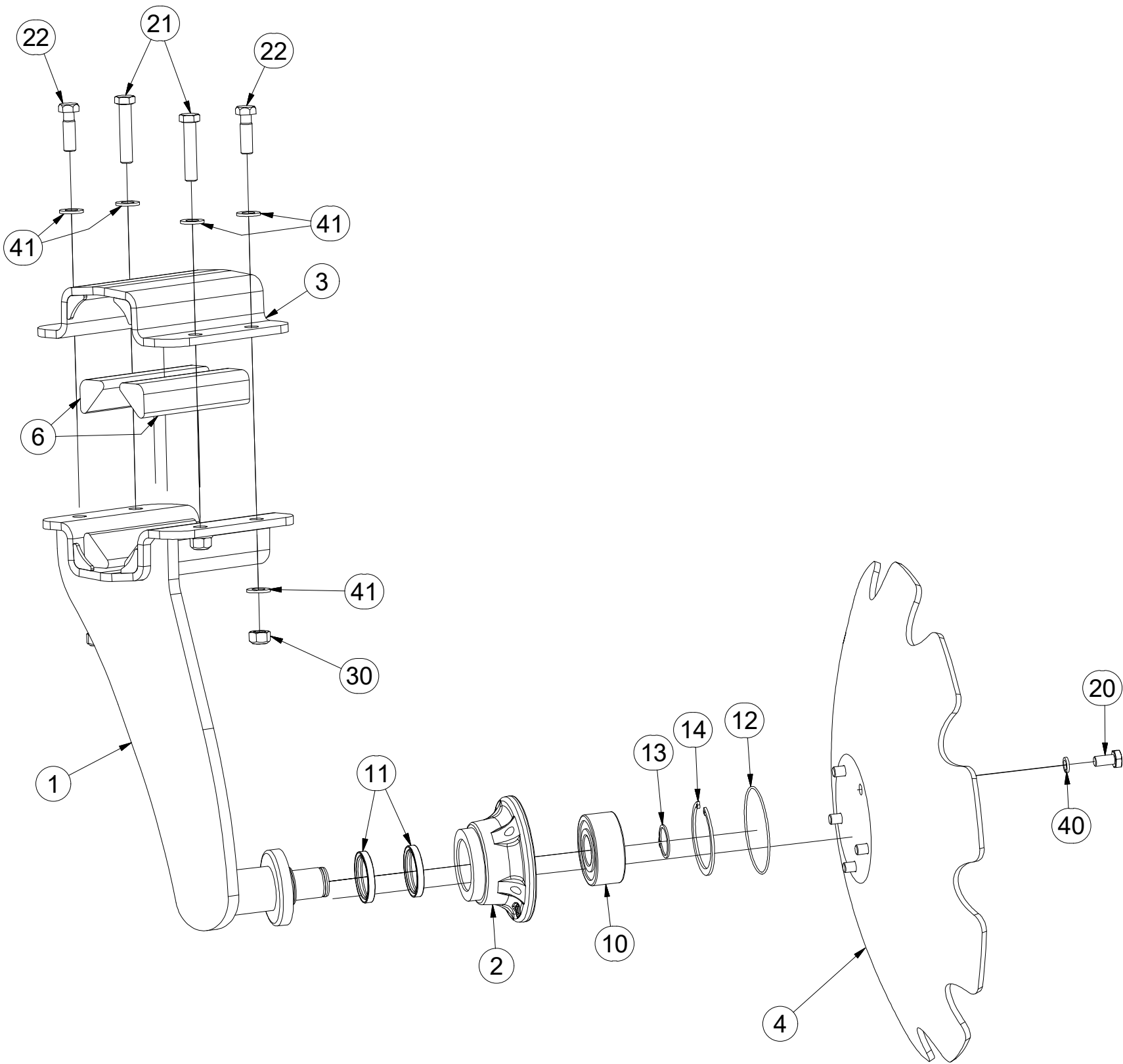


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008421	1
2	3008166	1
3	9004269	1
5	9004286	4
10	m14552	1
11	m11160	2
12	m11159	1
13	m03705	1
14	m04250	1
20	m00120	5
21	m07963	2
22	m03926	2
30	m06233	4
40	m01208	5
41	m01214	8
4	3009533	1

CZ DISK PRAVÝ- BOČNÍ
 D SEITENSCHIEBE - RECHTE
 F DISQUE DROITE-LATÉRAL

3008419

GB RIGHT DISC-SIDE
 RU ДИСК ПРАВЫЙ-БОКОВЫЙ
 PL TALERZ PRAWY-SKRAJNY

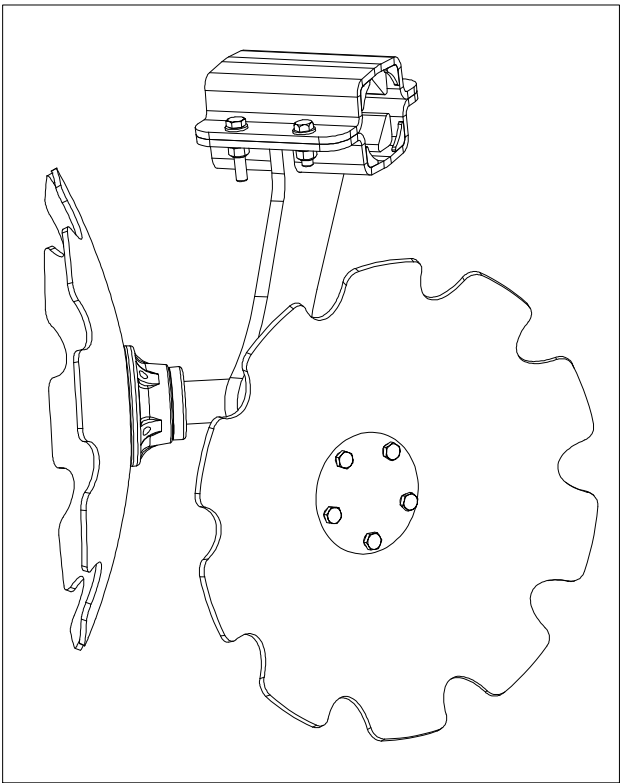
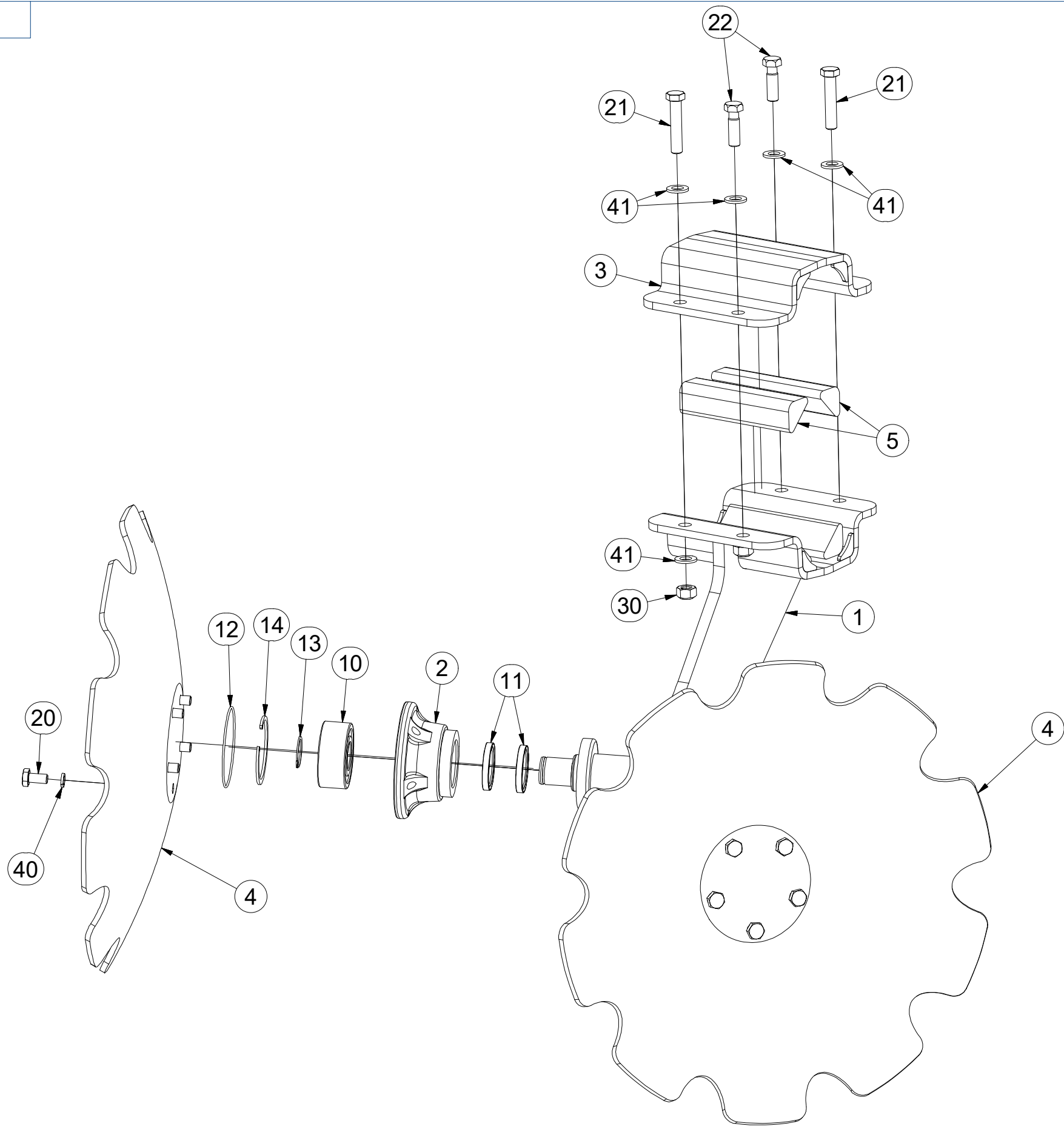


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008422	1
2	3008166	1
3	9004269	1
6	9004286	4
10	m14552	1
11	m11160	2
12	m11159	1
13	m03705	1
14	m04250	1
20	m00120	5
21	m07963	2
22	m03926	2
30	m06233	4
40	m01208	5
41	m01214	8
4	3009533	1

CZ DVOJDISK
 D DUPLEXSCHEIBE
 F DISQUE DOUBLE

3008420

GB TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК
 PL TALERZ PODWÓJNY

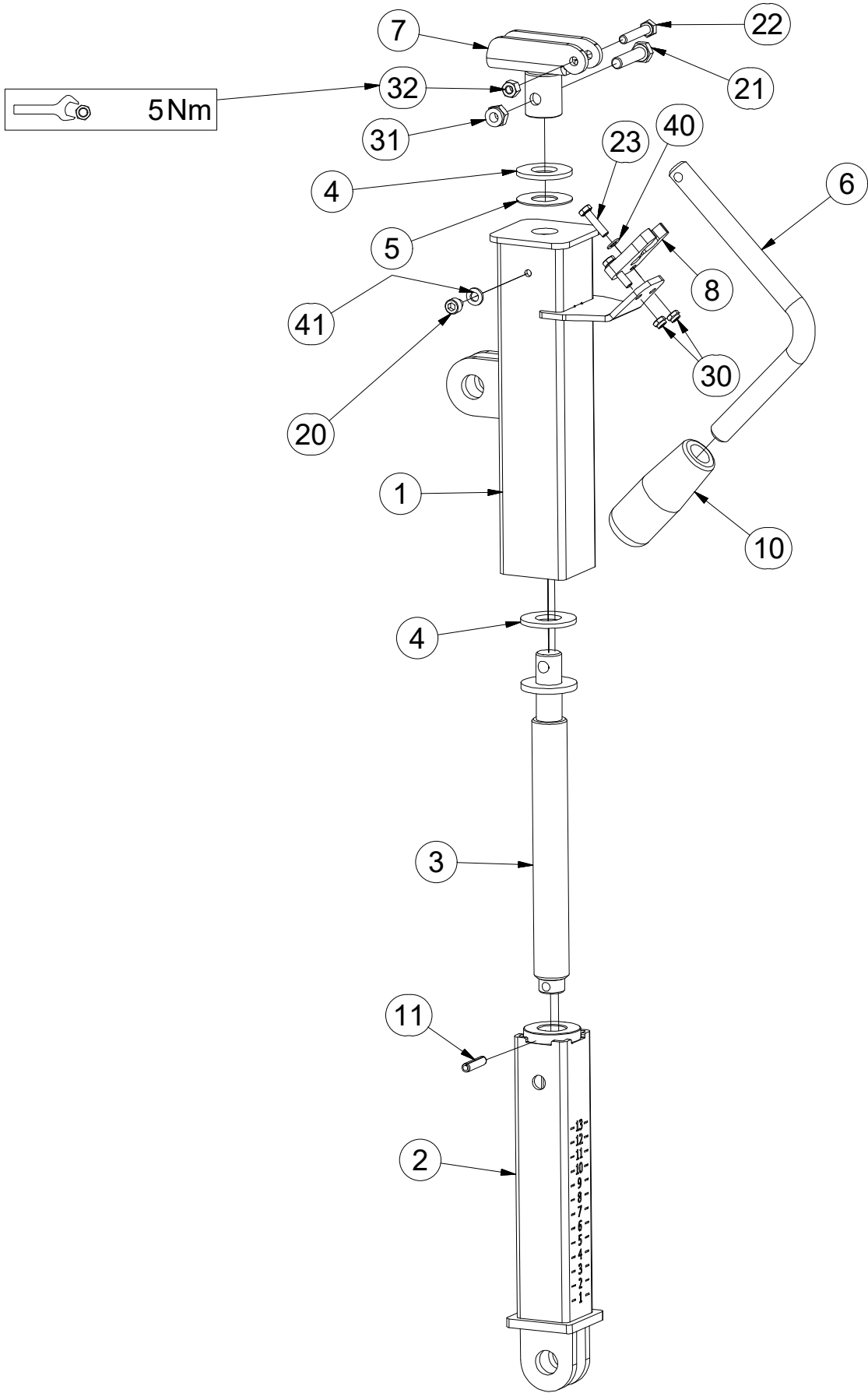


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008423	1
2	3008166	2
3	9004269	1
4	3009533	2
5	9004286	4
10	m14552	2
11	m11160	4
12	m11159	2
13	m03705	2
14	m04250	2
20	m00120	10
21	m07963	2
22	m03926	2
30	m06233	4
40	m01208	10
41	m01214	8

CZ NASTAVENÍ DISKŮ
 D EINSTELLUNG DER SCHEIBEN
 F RÉGLAGE DES DISQUES

4018378

GB DISC ADJUSTMENT
 RU РЕГУЛИРОВКА ДИСКОВ
 PL USTAWIENIE TALERZY

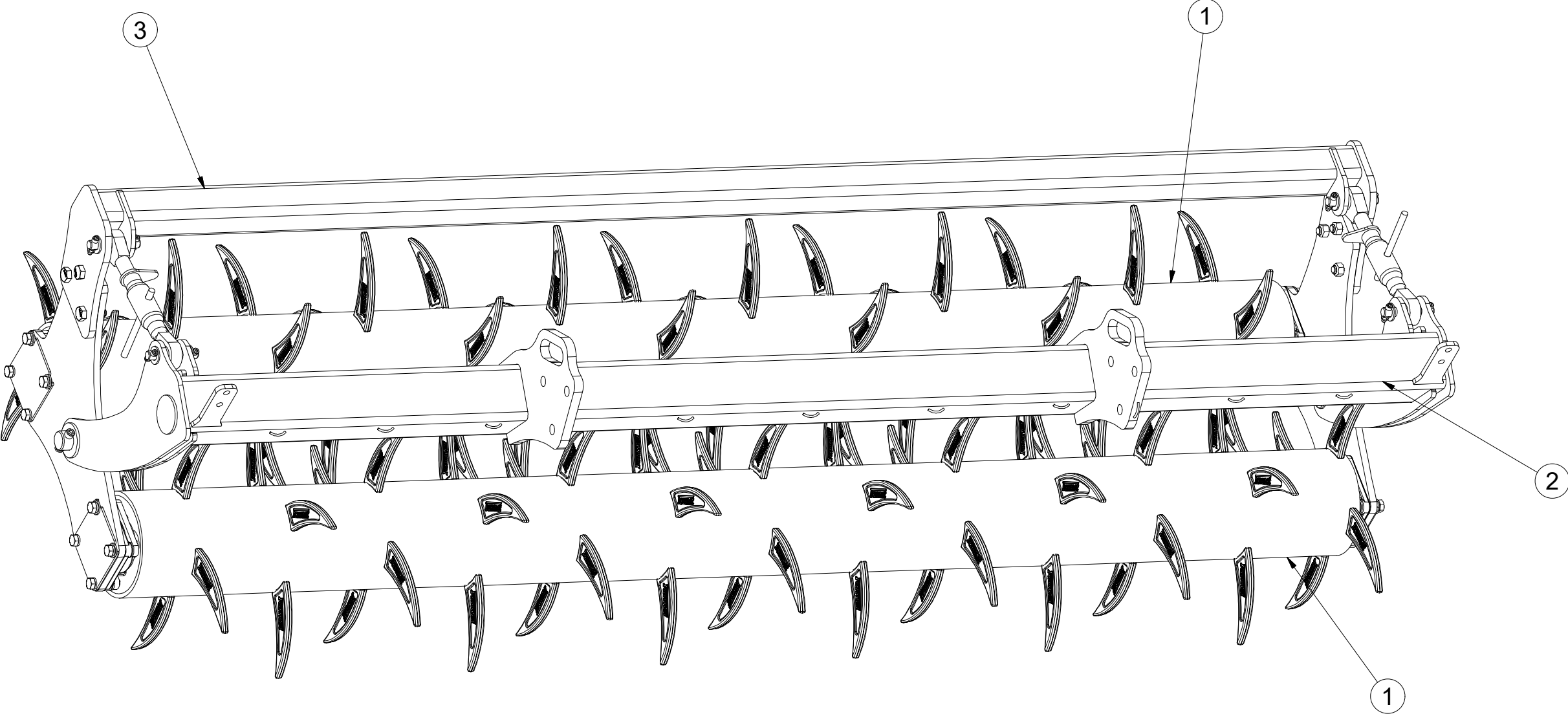


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4018379	1
2	4019916	1
3	4018380	1
4	4018415	2
5	4018416	1
6	4018417	1
7	4018420	1
8	m16676	1
10	m16479	1
11	m11505	1
20	m16829	1
21	m01096	1
22	m04650	1
23	m04506	2
30	m06236	2
31	m04503	1
32	m05560	1
40	m06944	2
41	m01199	1

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009522

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

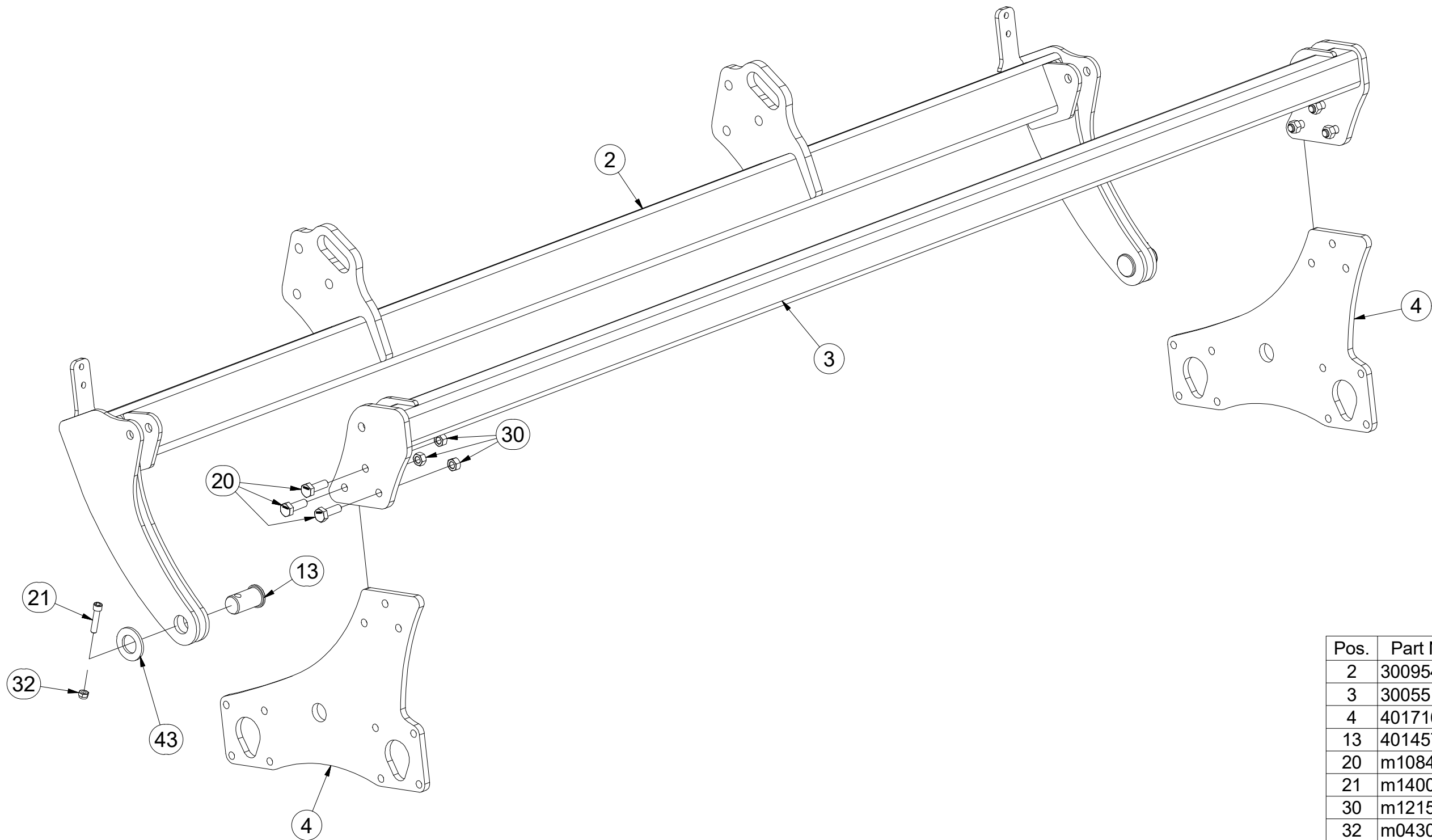


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3009316	2
2	3009544	1
3	3005518	1

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009522

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

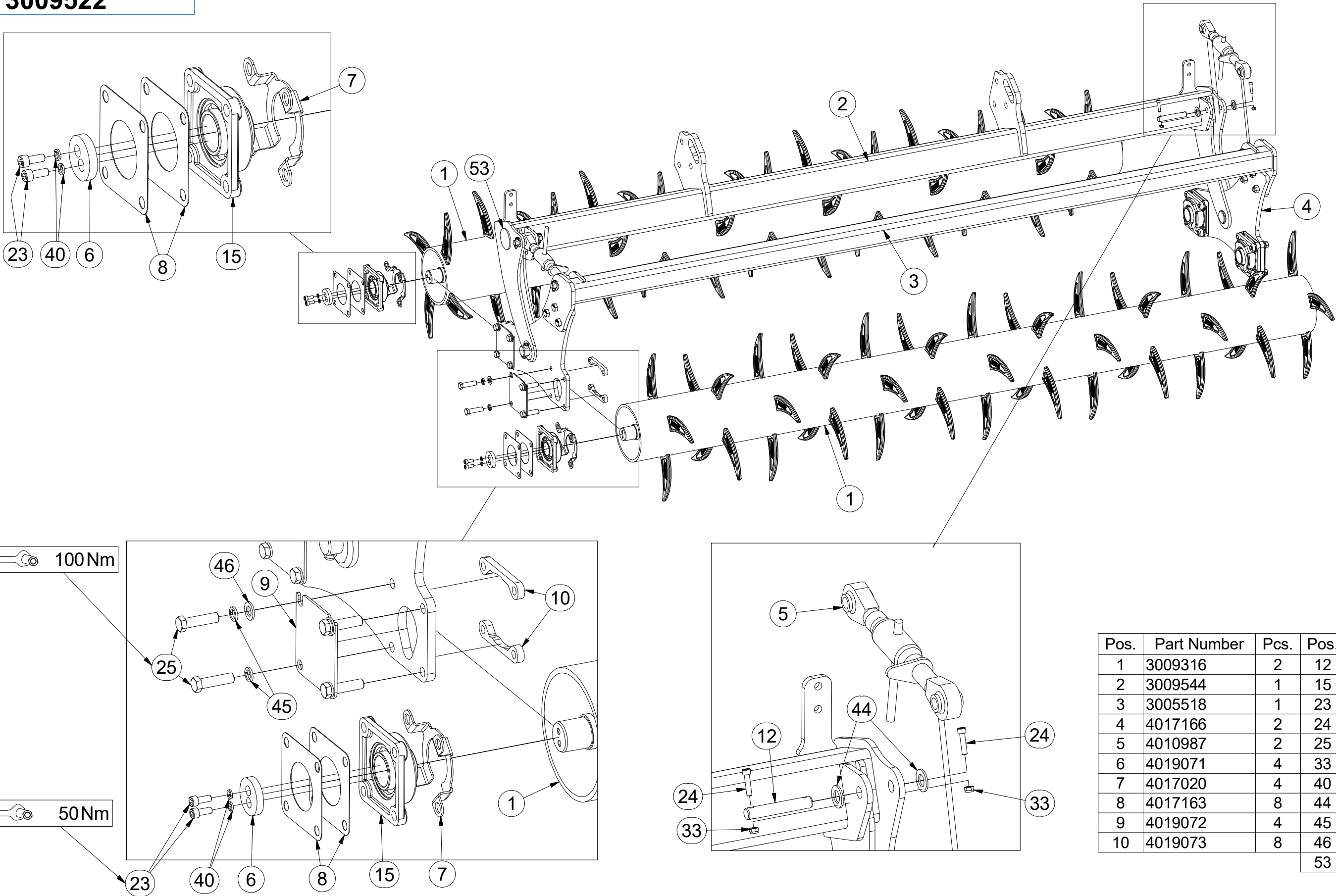


Pos.	Part Number	Pcs.
2	3009544	1
3	3005518	1
4	4017166	2
13	4014576	2
20	m10849	6
21	m14008	2
30	m12150	6
32	m04301	2
43	m03175	2

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3009522

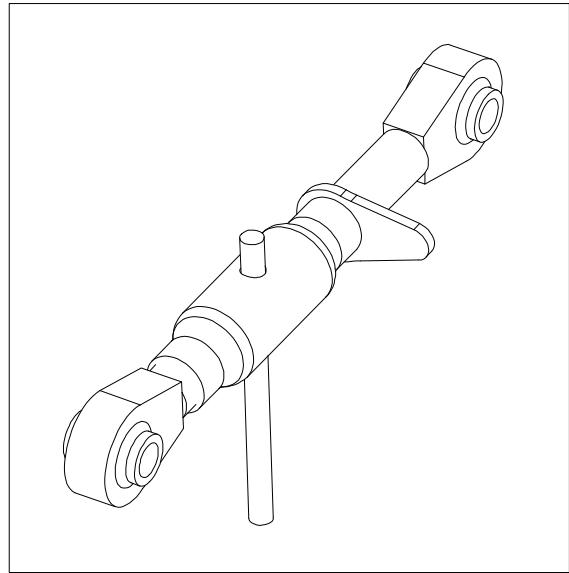
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



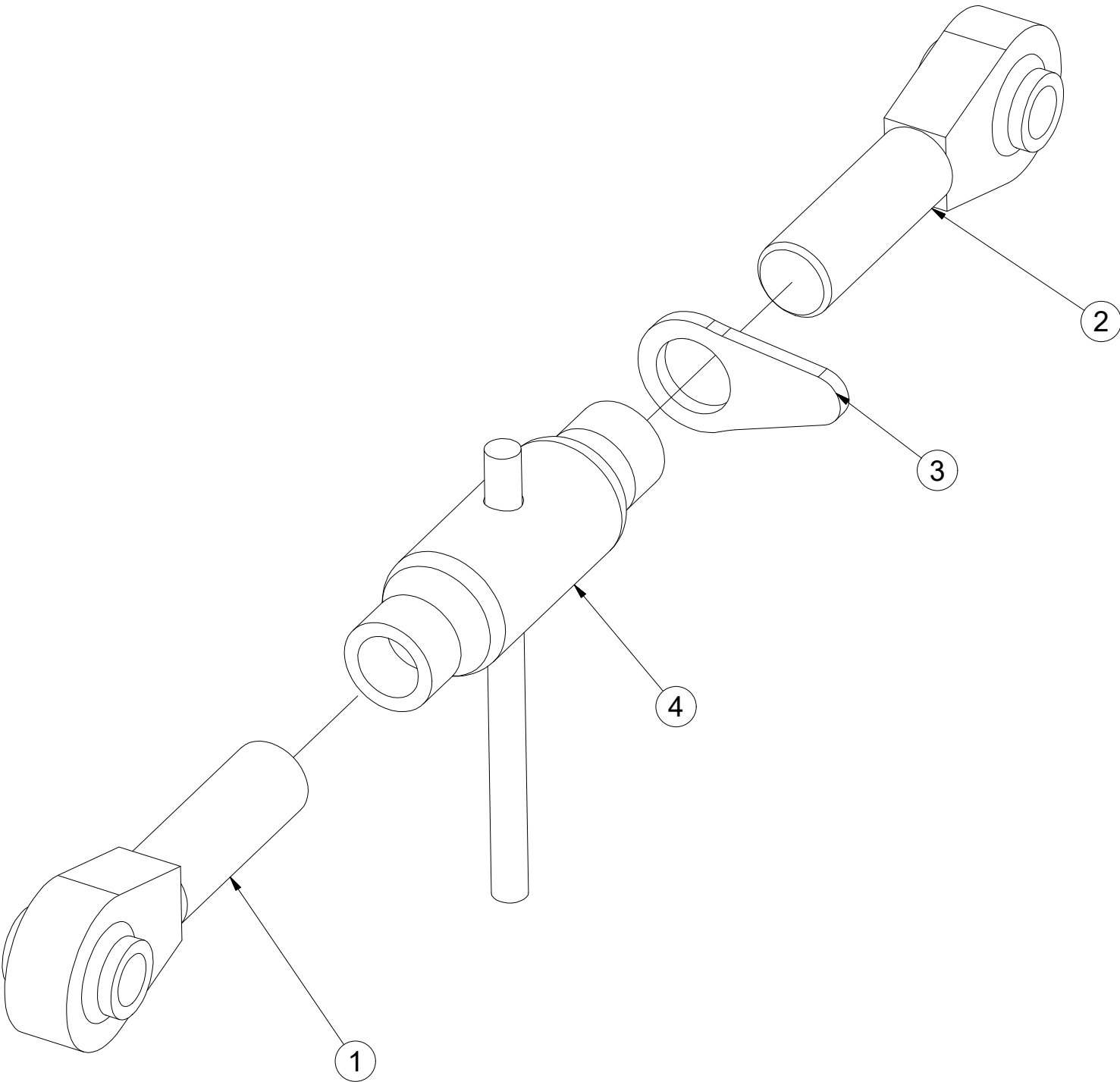
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3009316	2	12	4014575	4
2	3009544	1	15	m13358	4
3	3005518	1	23	m04249	8
4	4017166	2	24	m09464	8
5	4010987	2	25	m00619	16
6	4019071	4	33	m04503	8
7	4017020	4	40	m01208	8
8	4017163	8	44	m14030	8
9	4019072	4	45	m02157	16
10	4019073	8	46	m01219	8
			53	m02579	2

CZ NAPÍNACÍ MATICE
 D SPANNMUTTER
 F ÉCROU TENDEUR

4010987



GB TURNBUCKLE
 RU НАТЯЖНАЯ ГАЙКА
 PL NAKRĘTKA NAPINAJĄCA

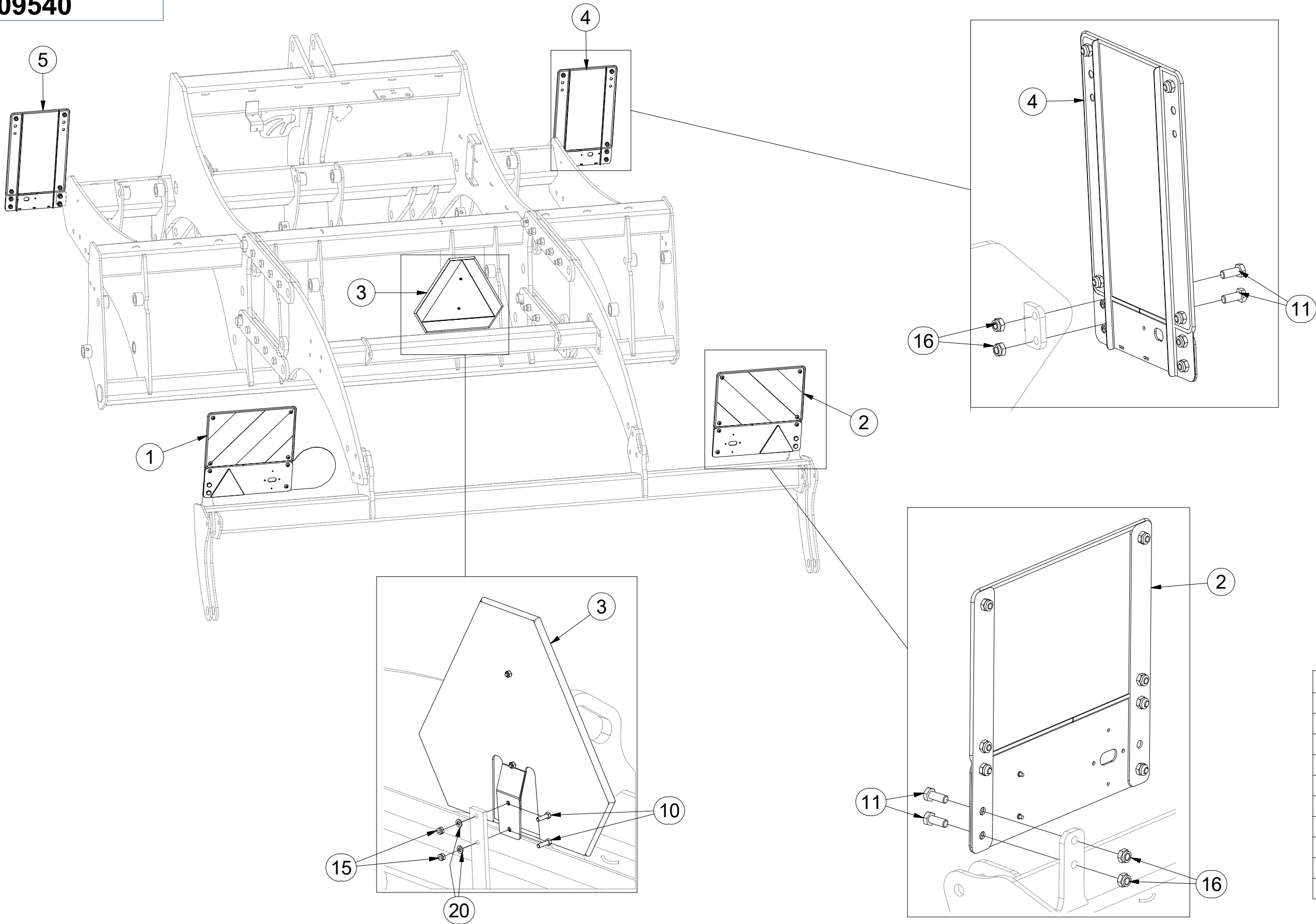


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4010986	1
2	4010985	1
3	m13077	1
4	m13074	1

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

3009540

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3009542	1
2	3009543	1
3	4007398	1
4	4019076	1
5	4019075	1
10	m01074	2
11	m04039	8
15	m05560	2
16	m04301	8
20	m01199	2

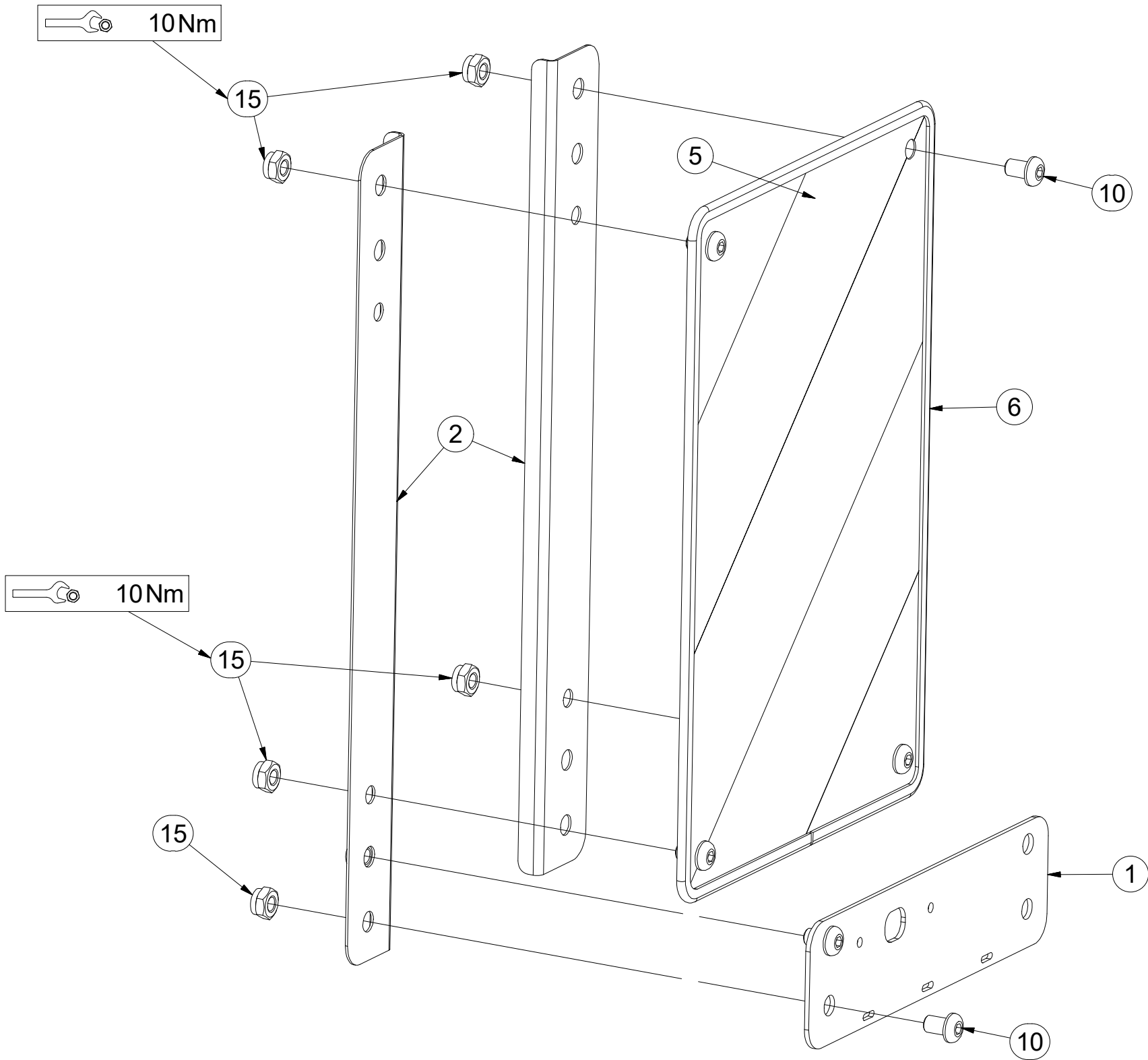
CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



4019076

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16273	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6

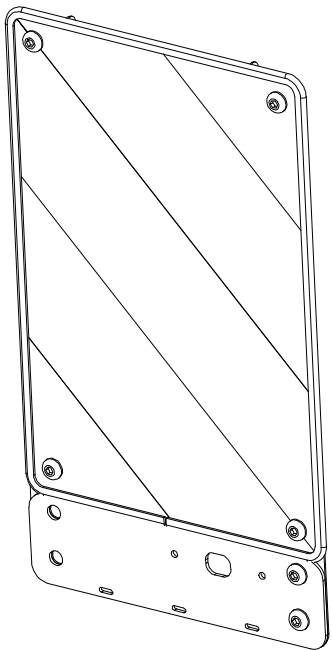
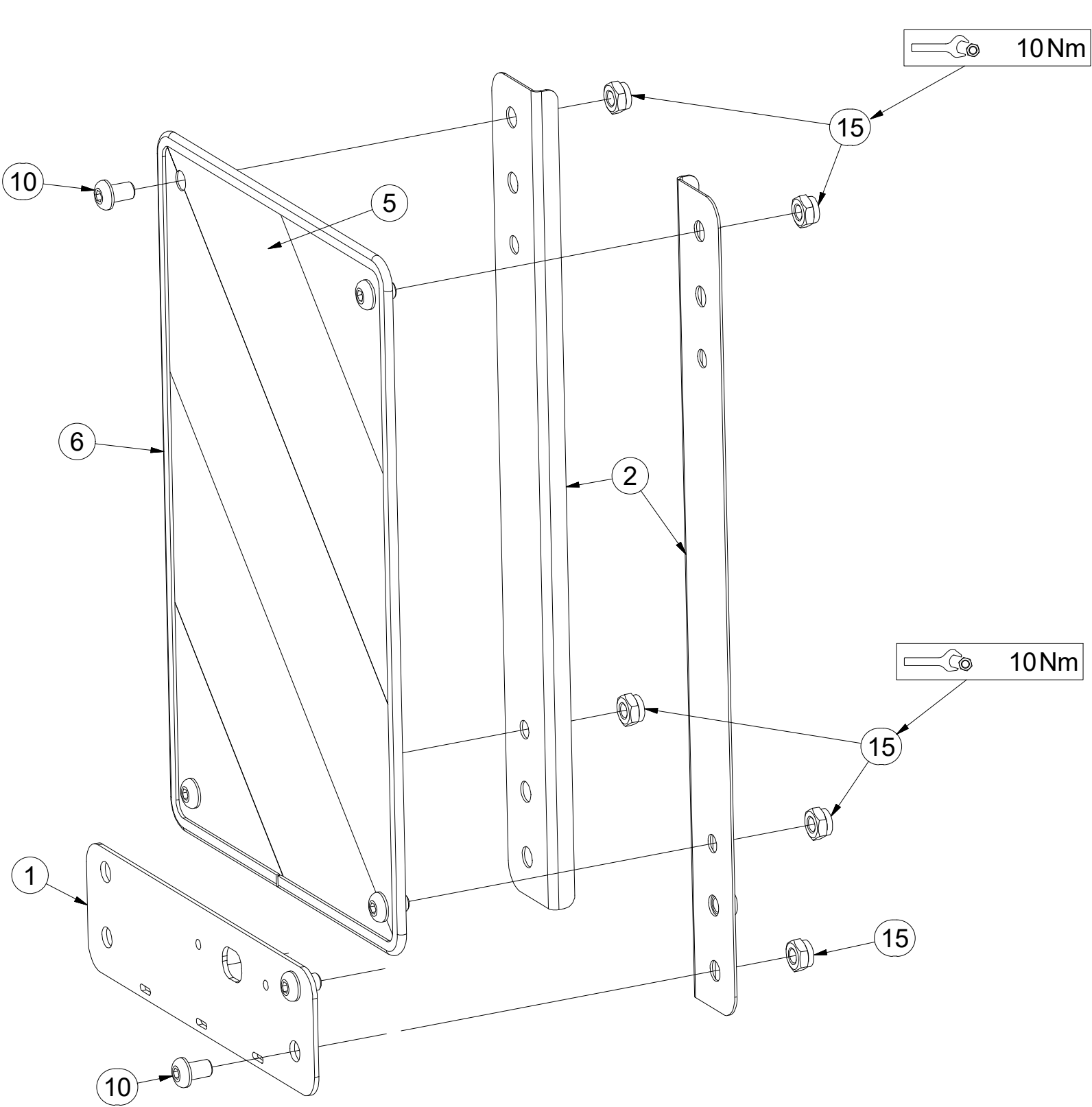


CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4019075

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019247	1
2	4019245	2
5	m16274	1
6	m16628	1
10	m16687	6
15	m03775	6

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA



CZ

TERČ ZADNÍ LEVÝ

D

SCHILD, HINTERES, LINKES

F

CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

GB

LEFT REAR DISC

RU

ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ

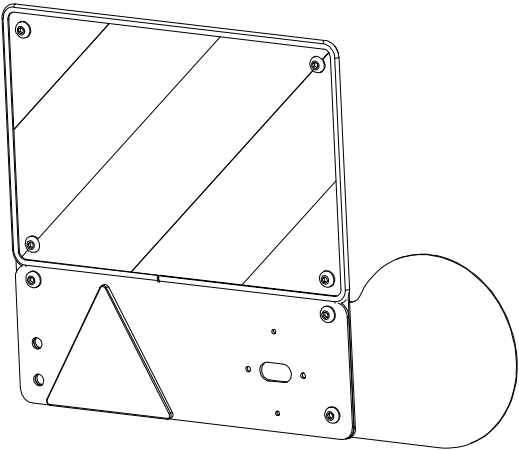
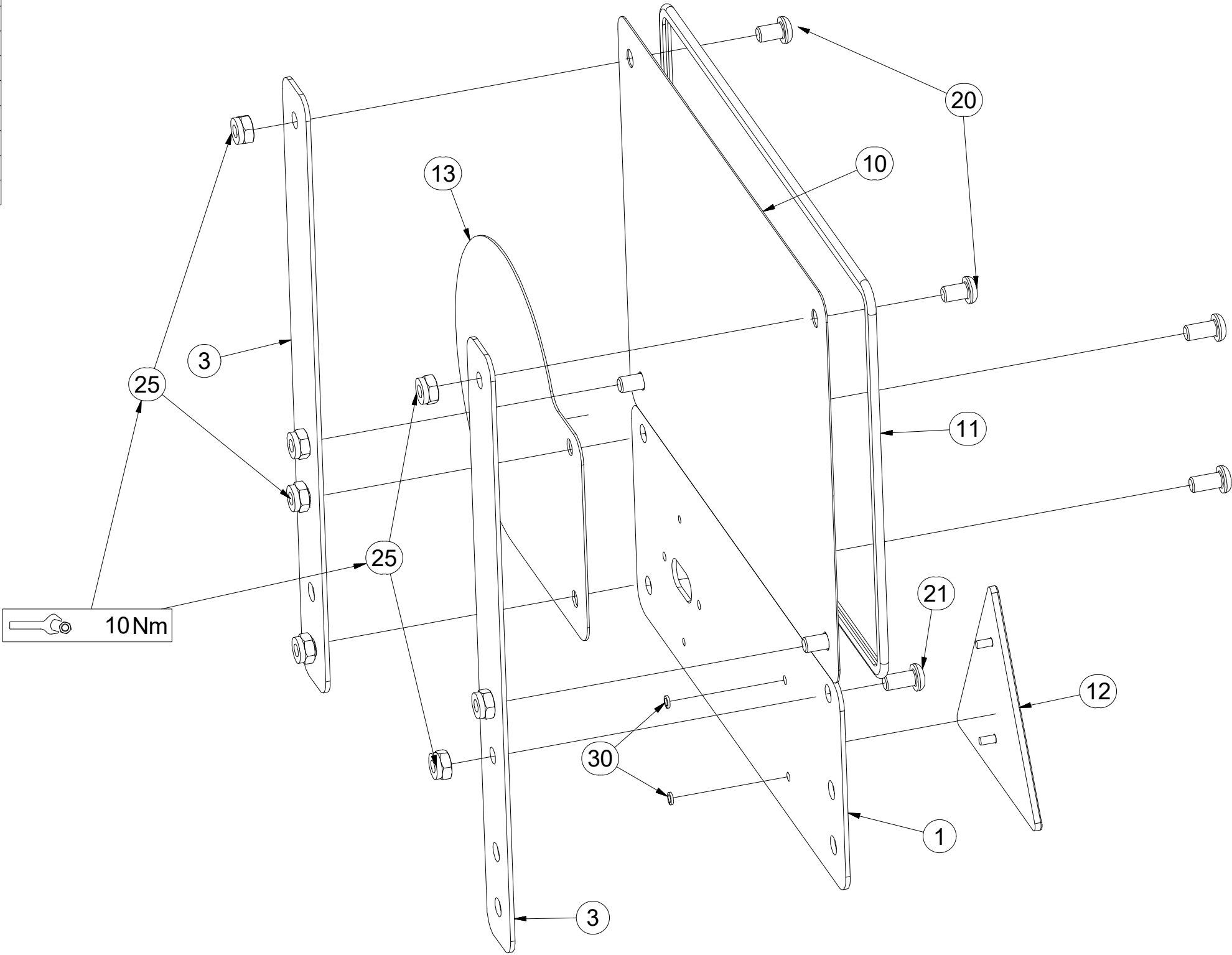
PL

TARCZA TYLNA LEWA



3009542

Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019105	1
3	4019484	2
10	m16274	1
11	m16628	1
12	m02497	1
13	4019248	1
20	m16687	4
21	m16637	3
25	m03775	7
30	m01197	2



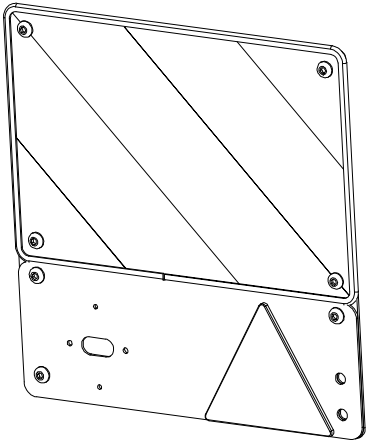
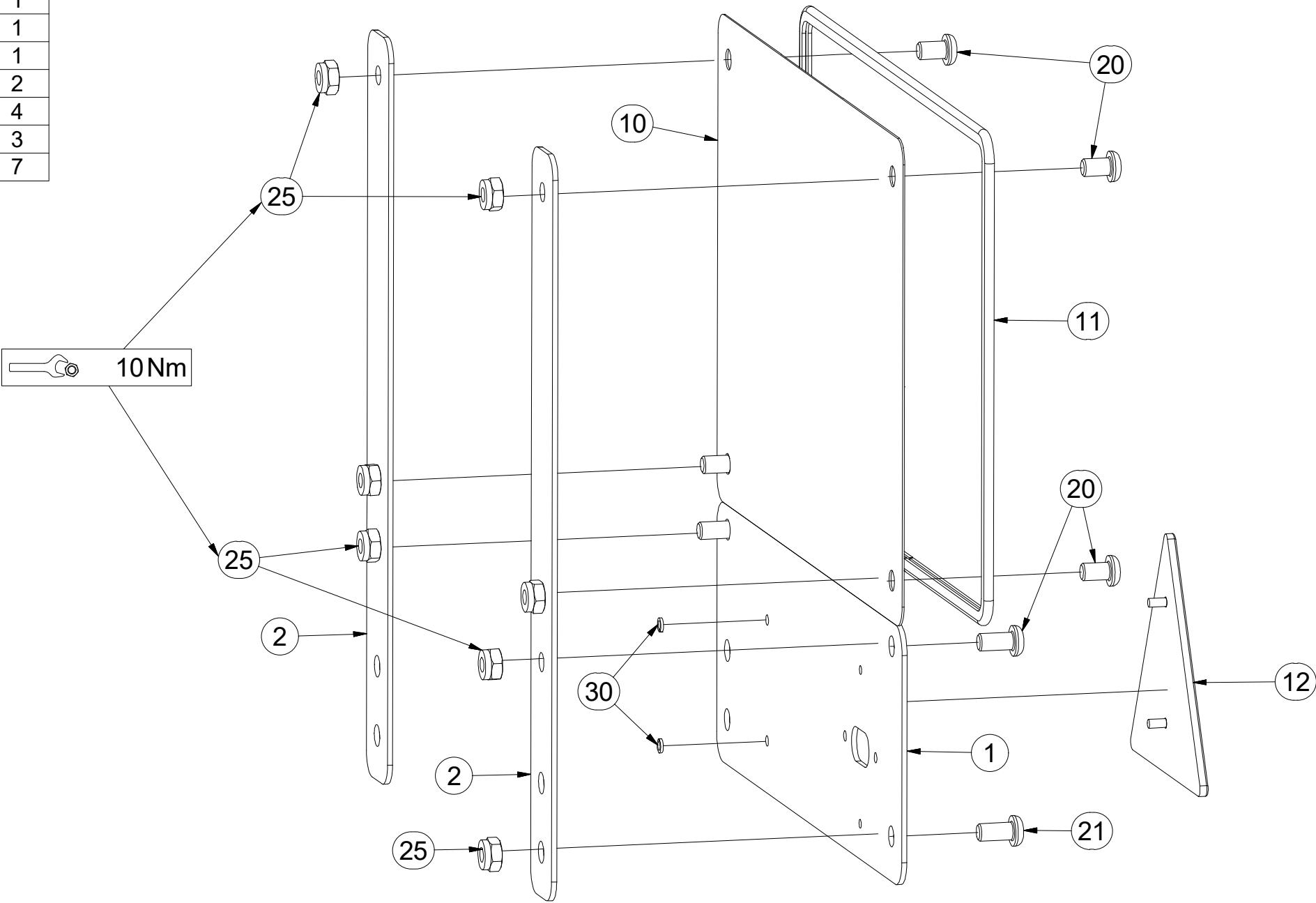
CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009543

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



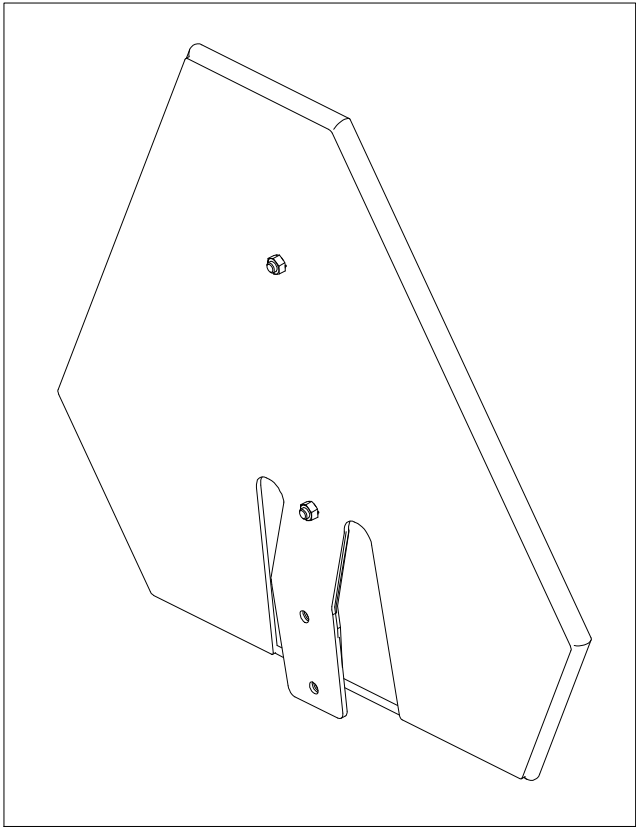
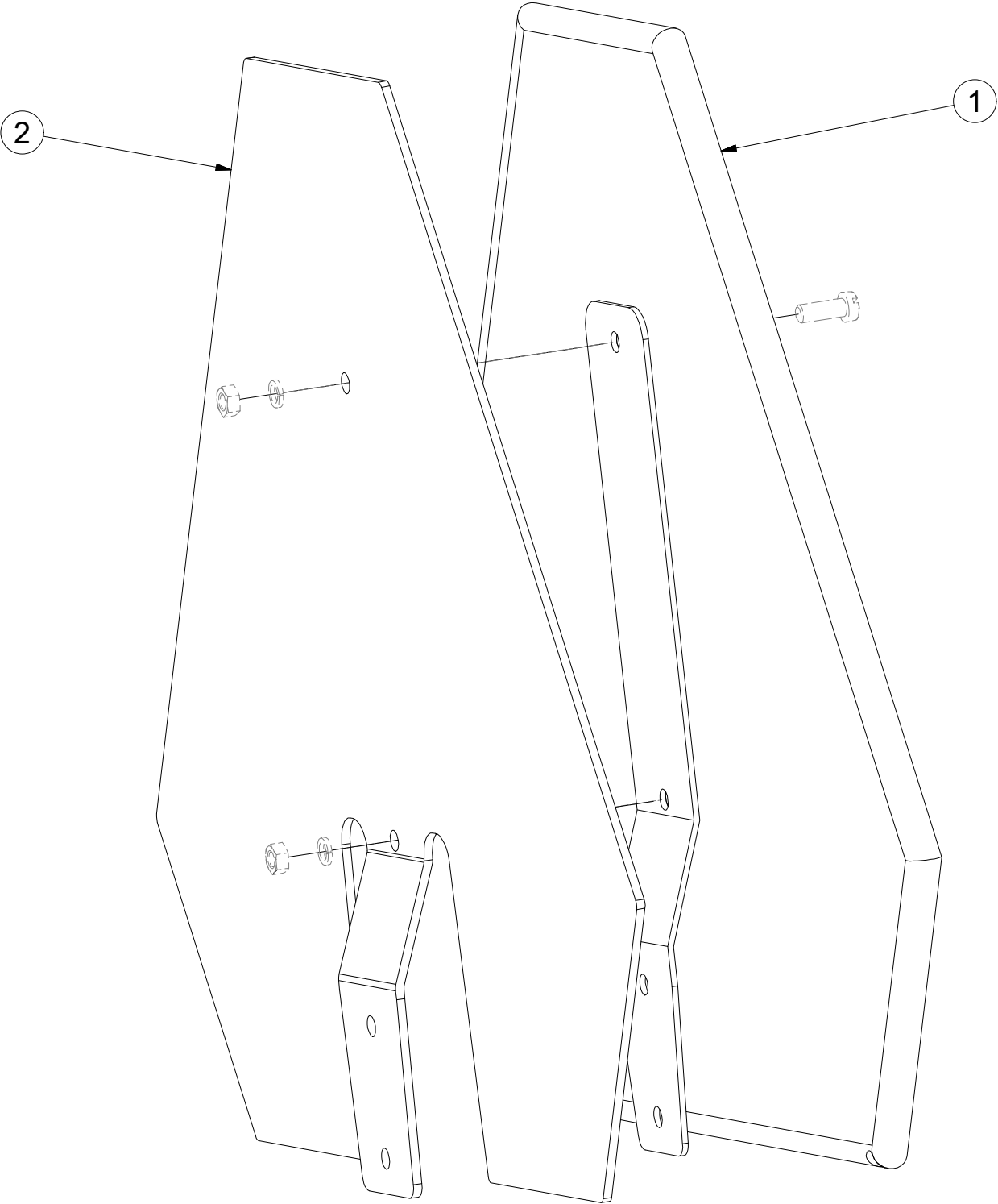
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019105	1
2	4019484	2
10	m16273	1
11	m16628	1
12	m02497	1
30	m01197	2
20	m16687	4
21	m16637	3
25	m03775	7



CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK
 D WARNDREIECK
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

4007398

GB EMERGENCY TRIANGLE
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
 PL TRÓJKĄT OSTRZEGAWCZY

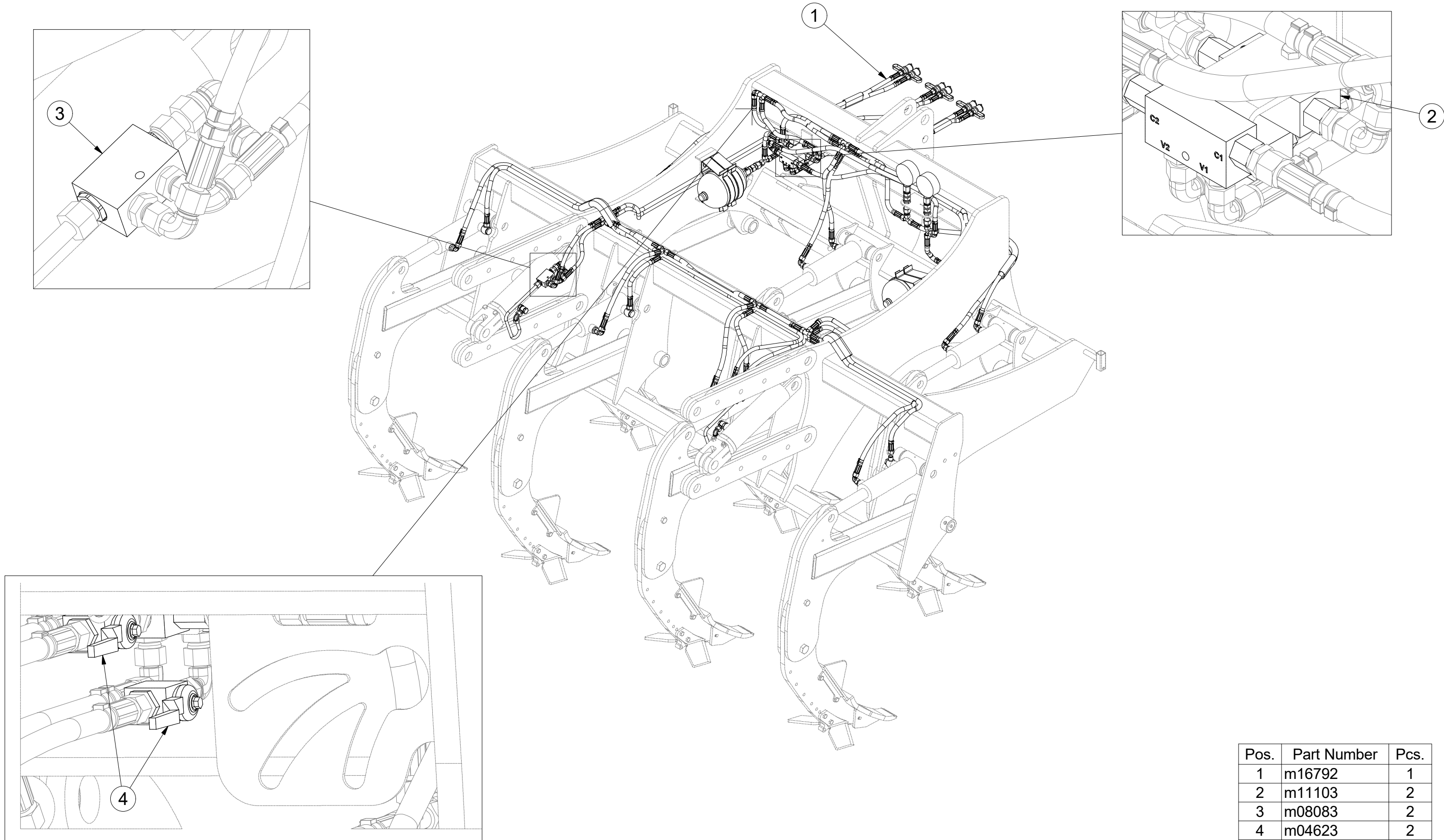


Pos.	Part Number	Pcs.
2	3003785	1
1	m05371	1

CZ HYDRAULIKA STROJE
 D HYDRAULIK DER MASCHINE
 F HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

3009789

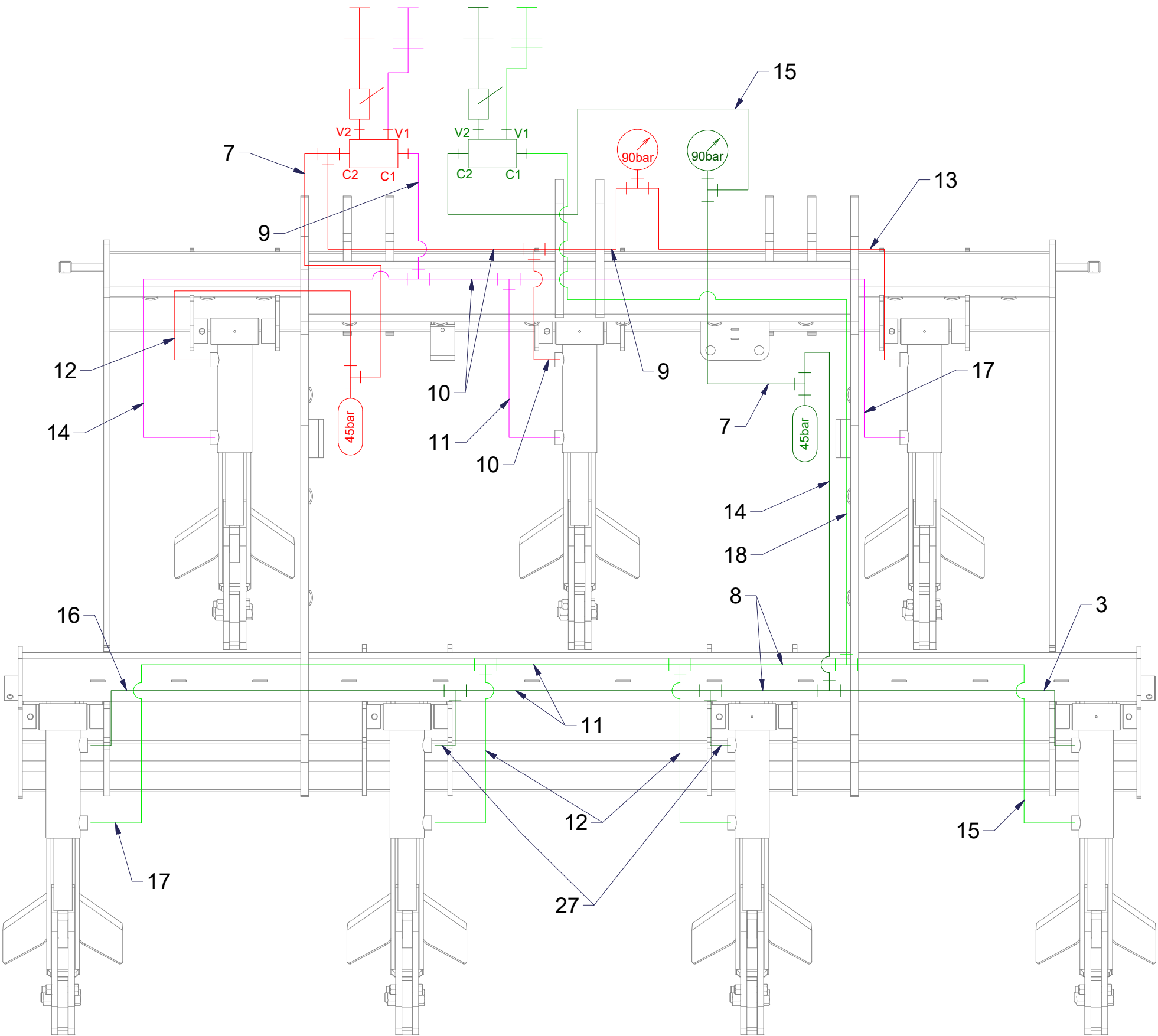
GB MACHINE HYDRAULICS
 RU ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ
 PL HYDRAULIKA MASZYN



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16792	1
2	m11103	2
3	m08083	2
4	m04623	2



3009789



Pos.	Part Number	Pcs.
3	m05762	2
7	m10830	2
8	m13237	2
9	m03845	2
10	m03844	3
11	m15583	3
12	m15580	3
13	m15439	1
14	m15584	3
15	m04999	2
16	m15585	1
17	m15579	2
18	m02994	1
27	m07505	2

② HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

④ HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG KLAPPMECHANISMUS

(F) CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

8000789-30141

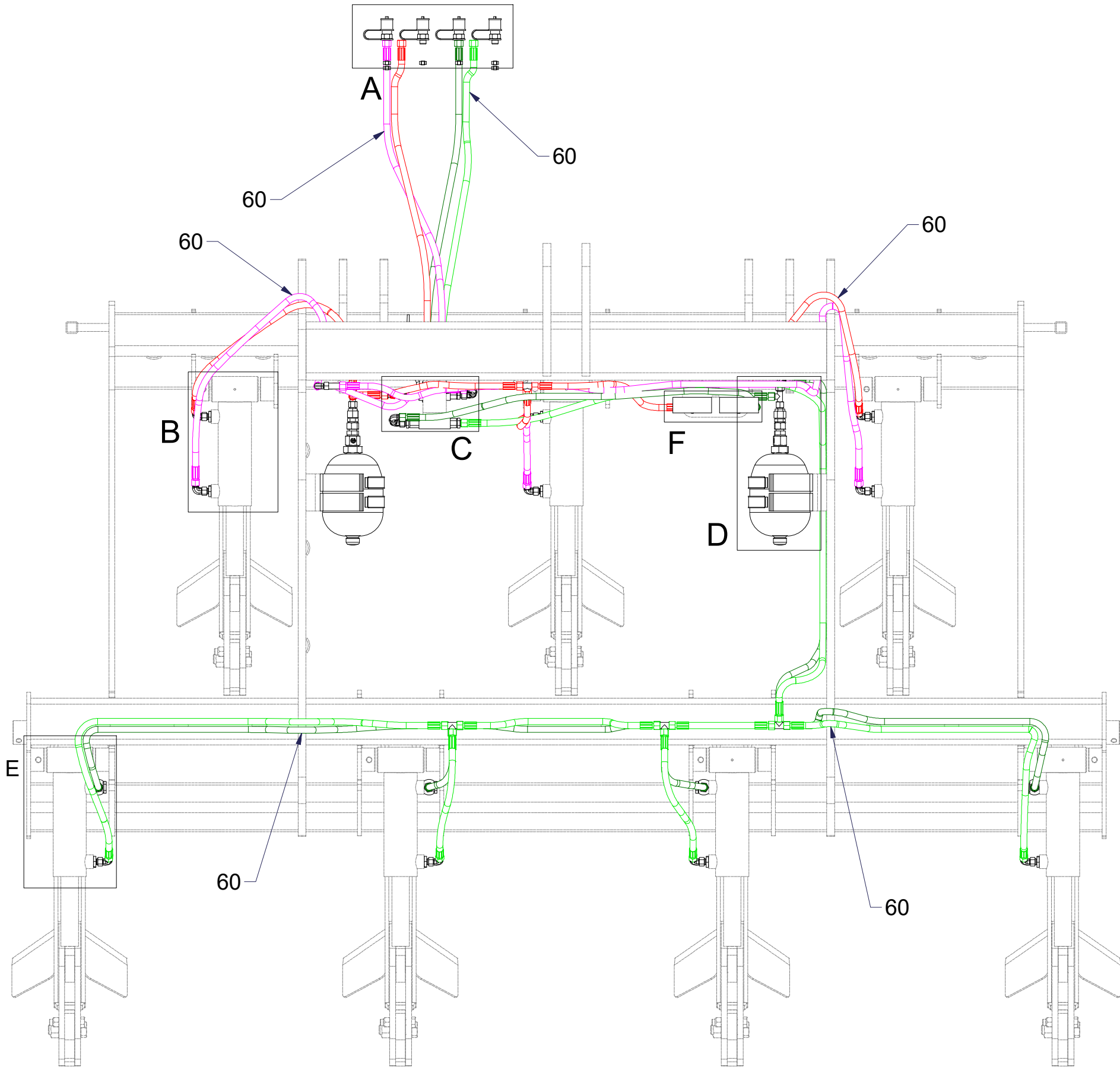
GB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

® ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



Pos.	Part Number	Pcs.
60	m11183	7



8000789-30141

A

Pos.	Part Number	Pcs.
57	m11294	38
58	m11282	40
60	m11183	7
61	m03849	6
63	m04022	2
64	m04098	2

E

Pos.	Part Number	Pcs.
28	m08860	4
29	m02609	4
32	m08261	10
37	m07654	21
50	m04223	8

D

Pos.	Part Number	Pcs.
24	m13034	2
25	m13059	4
30	m07993	2
36	m04428	2
39	m09987	4
40	m08299	4
51	m13037	2
53	m01092	8
54	m04503	8
55	m07936	16

B

Pos.	Part Number	Pcs.
32	m08261	10
37	m07654	21
57	m11294	38

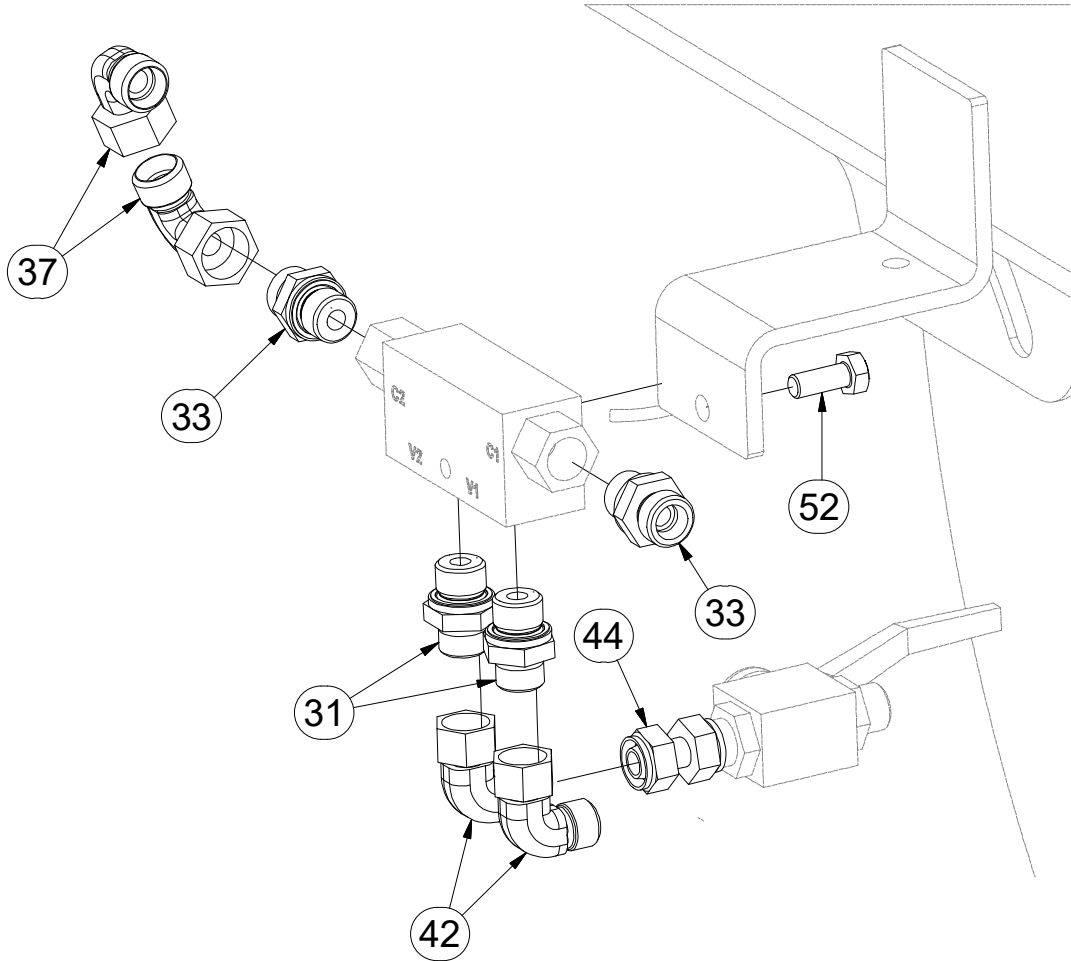
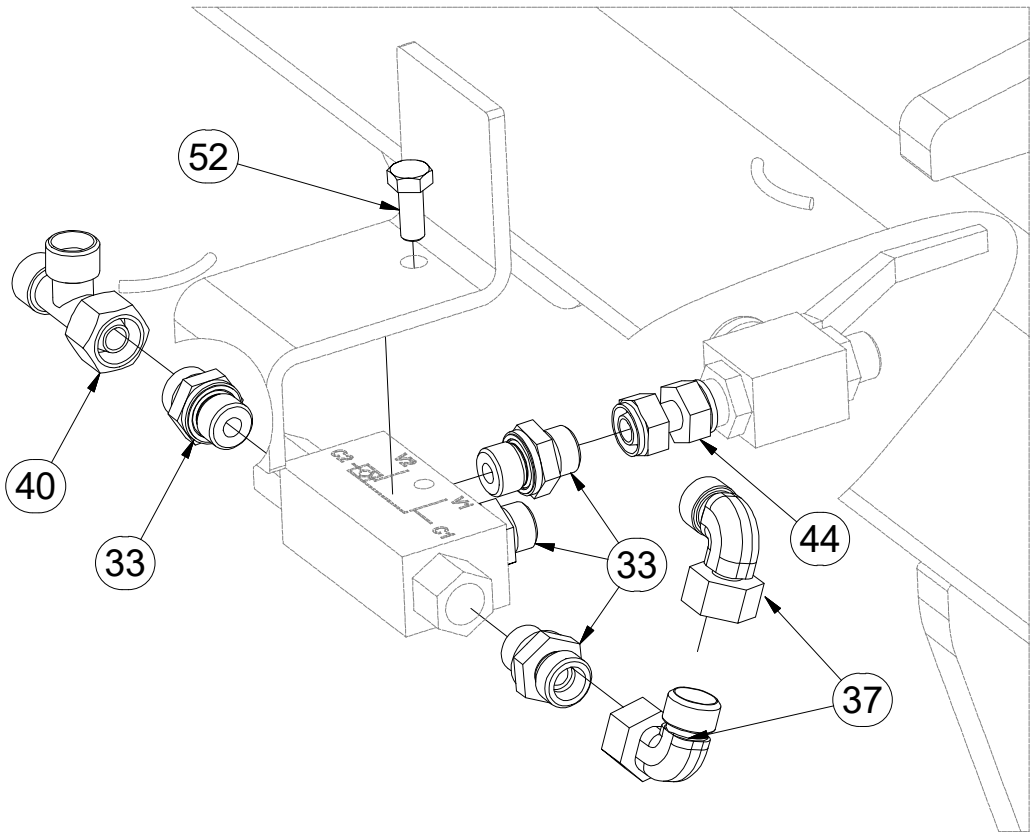
F

Pos.	Part Number	Pcs.
26	m05518	2
27	m11974	2
34	m09625	2
35	m07502	1
37	m07654	21
39	m09987	4
40	m08299	4
45	m06135	2
49	m04320	2

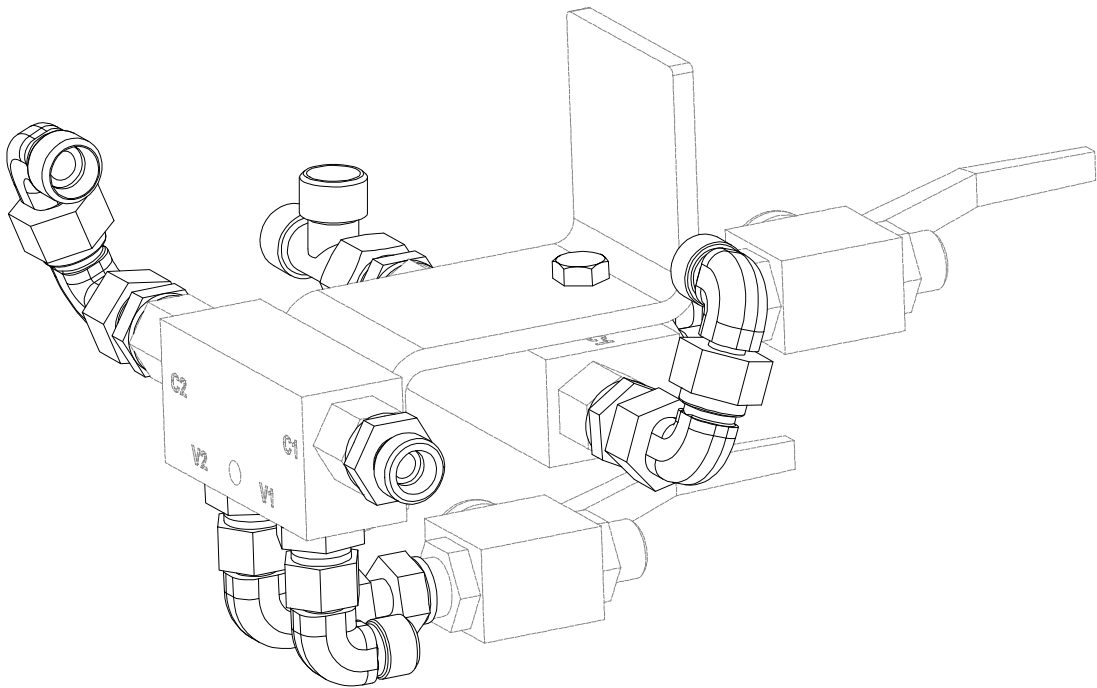
CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG KLAPPMechanismus
 F CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

8000789-30141

GB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



C



Pos.	Part Number	Pcs.
31	m06528	8
33	m07908	4
37	m07654	21
40	m08299	4
42	m06803	6
44	m05212	2
52	m01089	2

ⒸZ HYDRAULICKÝ ROZVOD SKLÁPĚNÍ

Ⓓ HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG KLAPPMechanismus

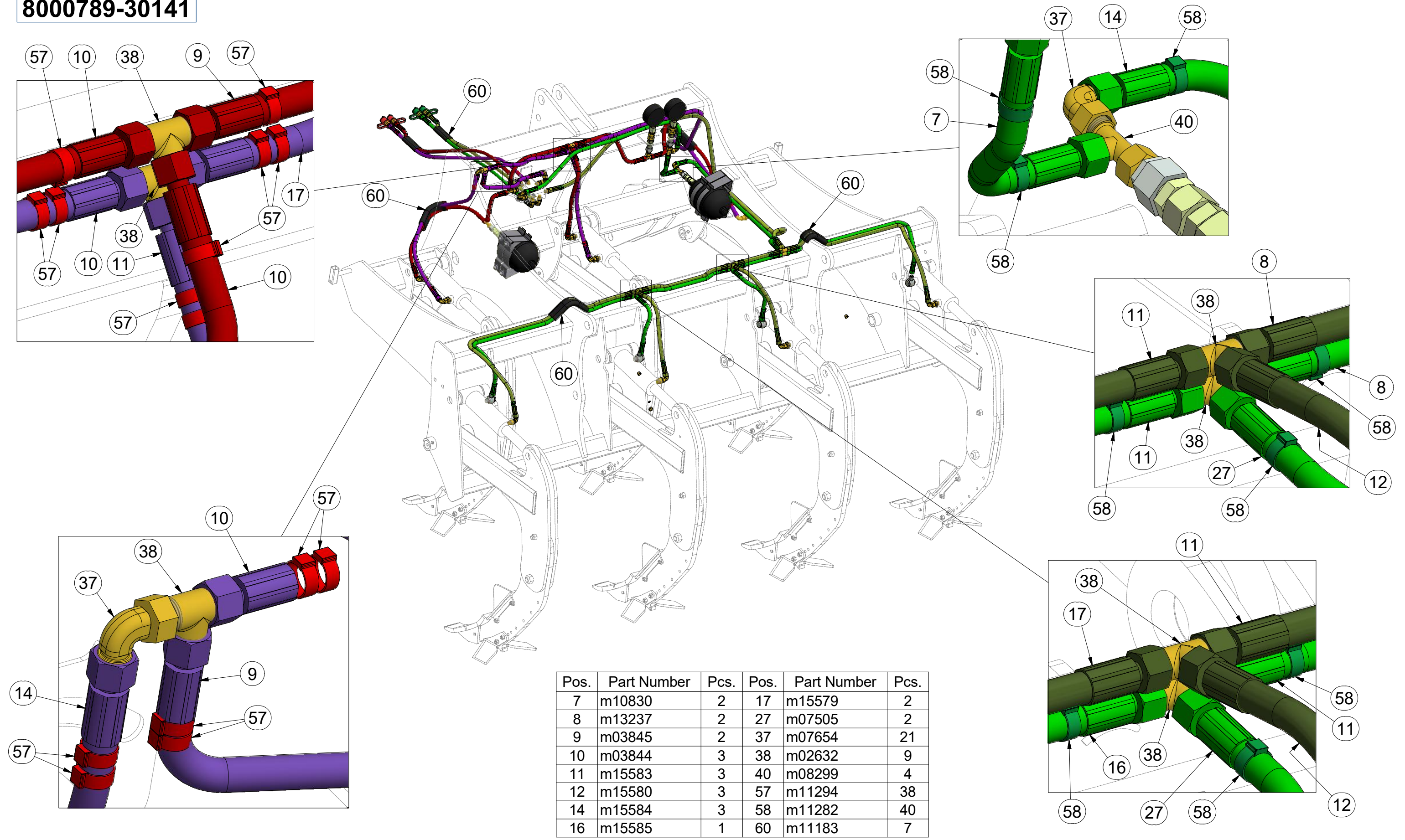
Ⓕ CONDUIT HYDRAULIQUE DU BASCULEMENT

8000789-30141

ⒼB HYDRAULIC FOLDING DISTRIBUTION

Ⓔ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СКЛАДЫВАНИЯ

Ⓟ HYDRAULICZNY PRZEWÓD SKŁADANIA



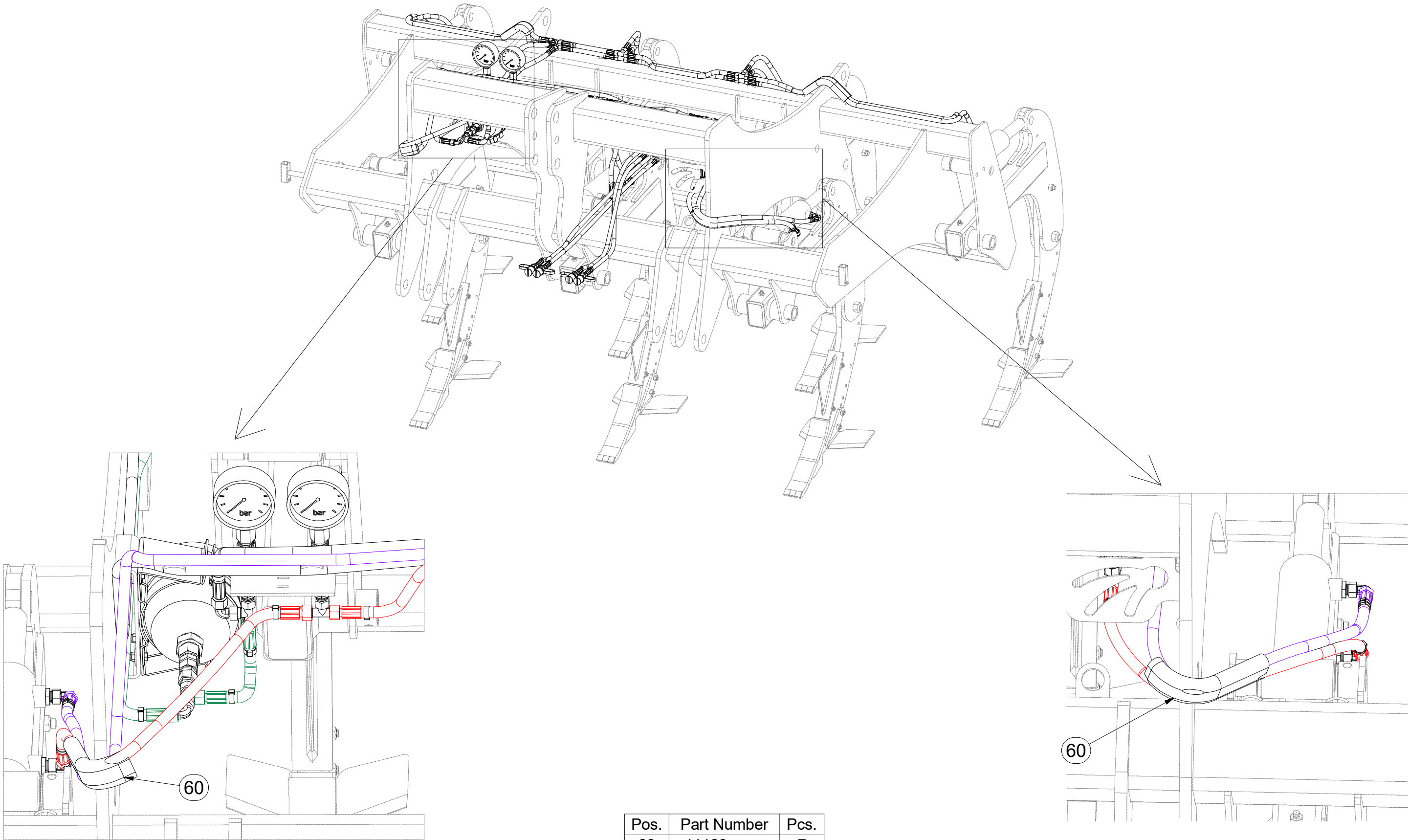
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
7	m10830	2	17	m15579	2
8	m13237	2	27	m07505	2
9	m03845	2	37	m07654	21
10	m03844	3	38	m02632	9
11	m15583	3	40	m08299	4
12	m15580	3	57	m11294	38
14	m15584	3	58	m11282	40
16	m15585	1	60	m11183	7

CZ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ
 D HYDRAULISCHE VERTEILUNG - EISENKUNG
 F CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

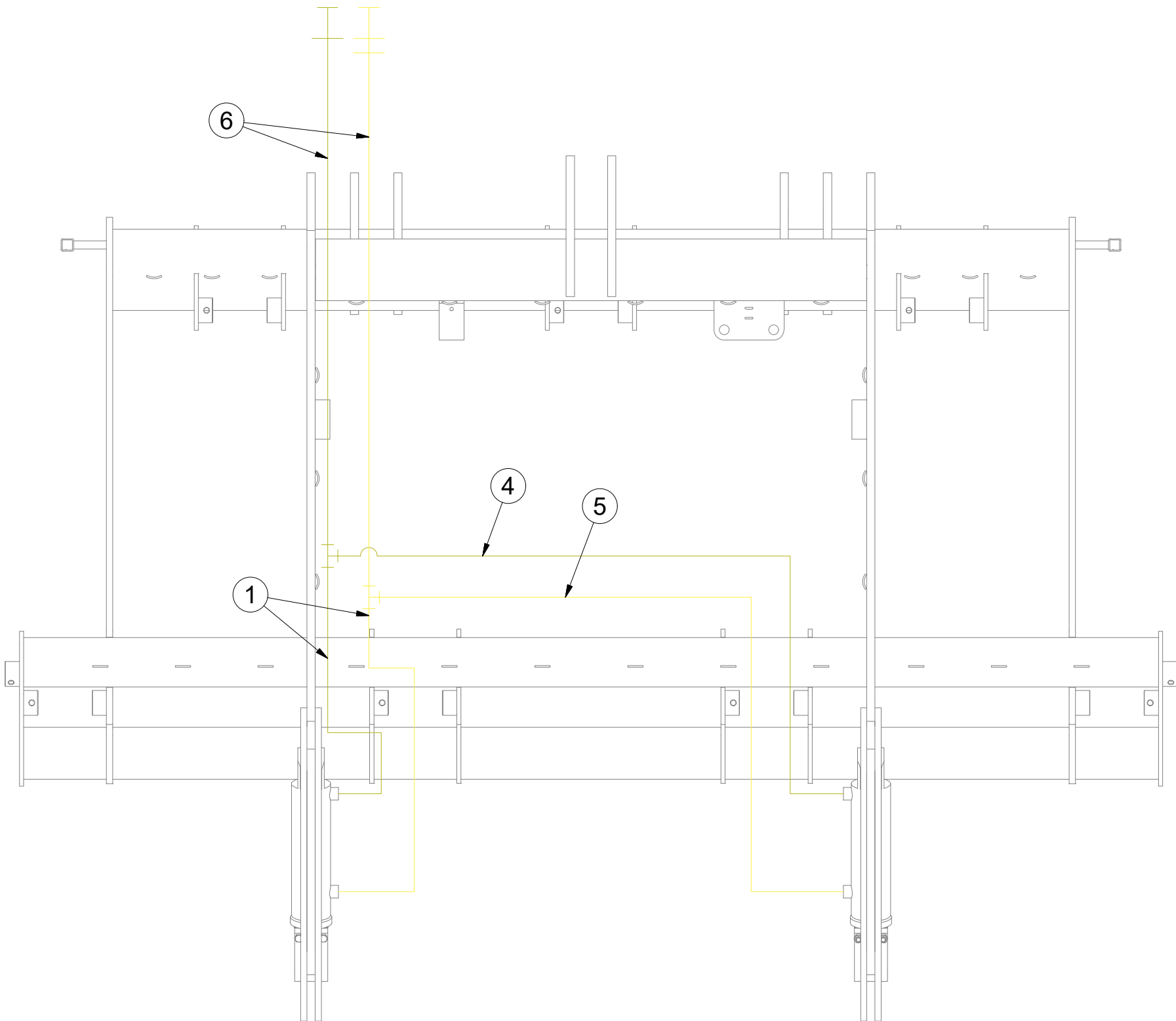
GB HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING
 RU ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ
 PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



8000789-30141



8000789-30141



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m04827	2
4	m04668	1
5	m03714	1
6	m05211	2

Ⓒ HYDRAULICKÝ ROZVOD - ZAHLUBOVÁNÍ

④ HYDRAULISCHE VERTEILLEITUNG - EINSENKUNG

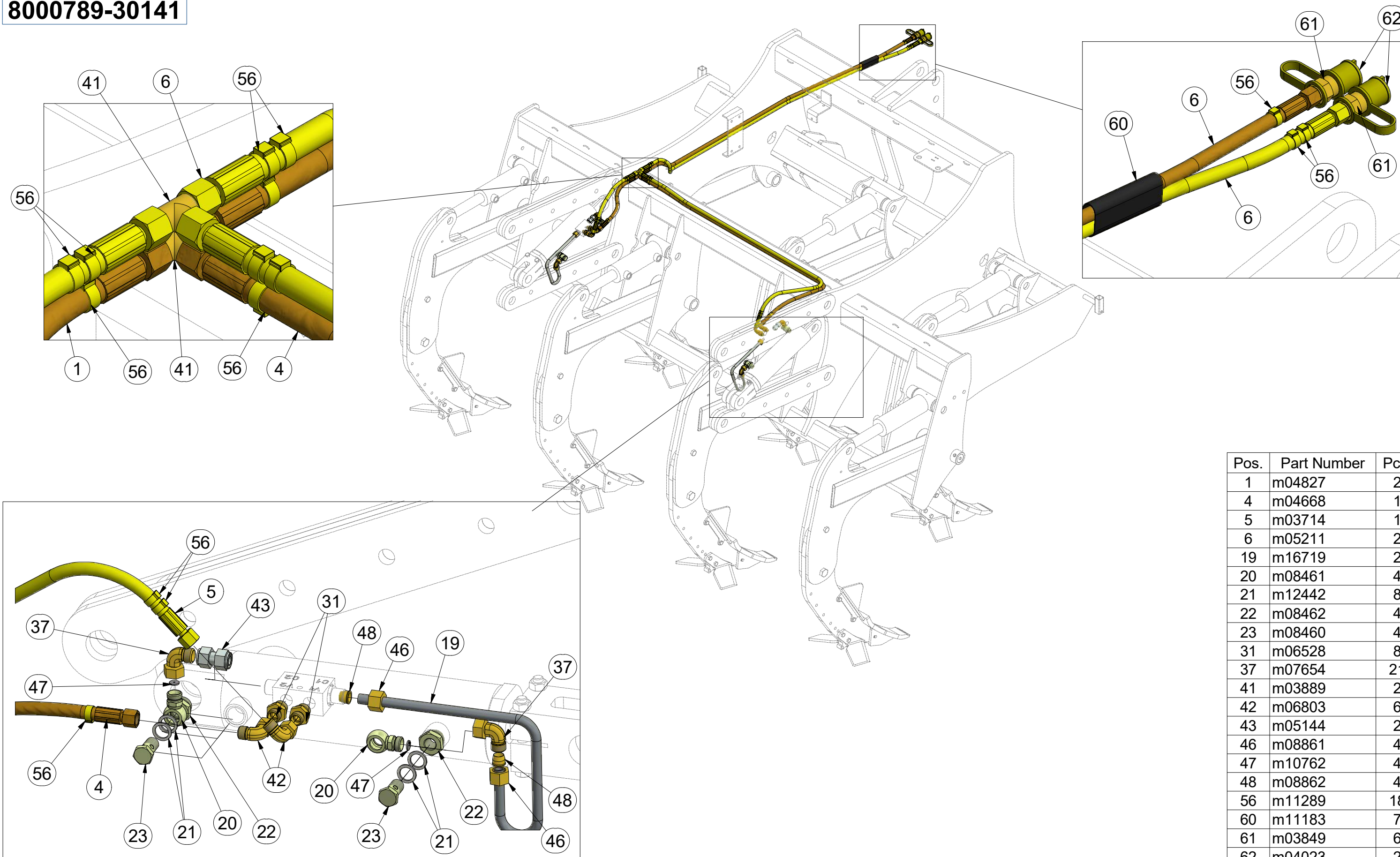
⑥ CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT

8000789-30141

HYDRAULIC DISTRIBUTION - RECESSING

® ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ - ЗАГЛУБЛЕНИЕ

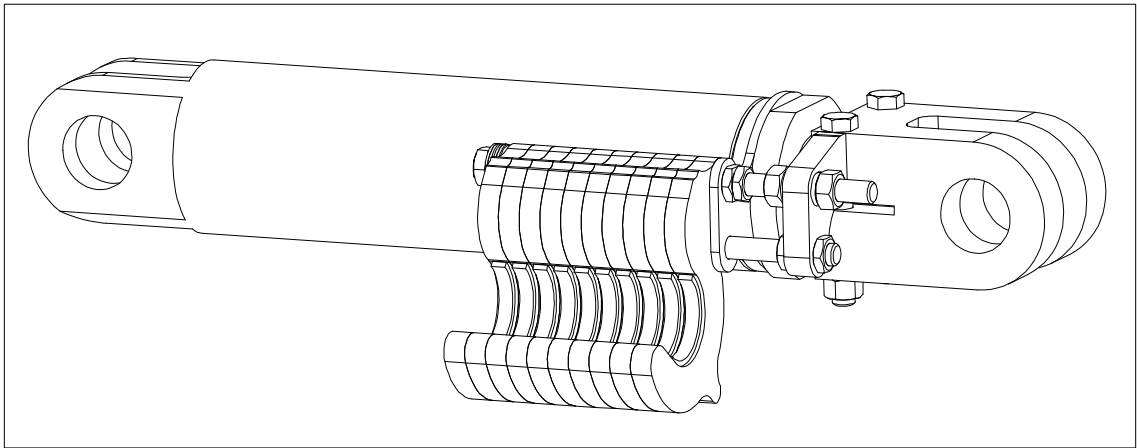
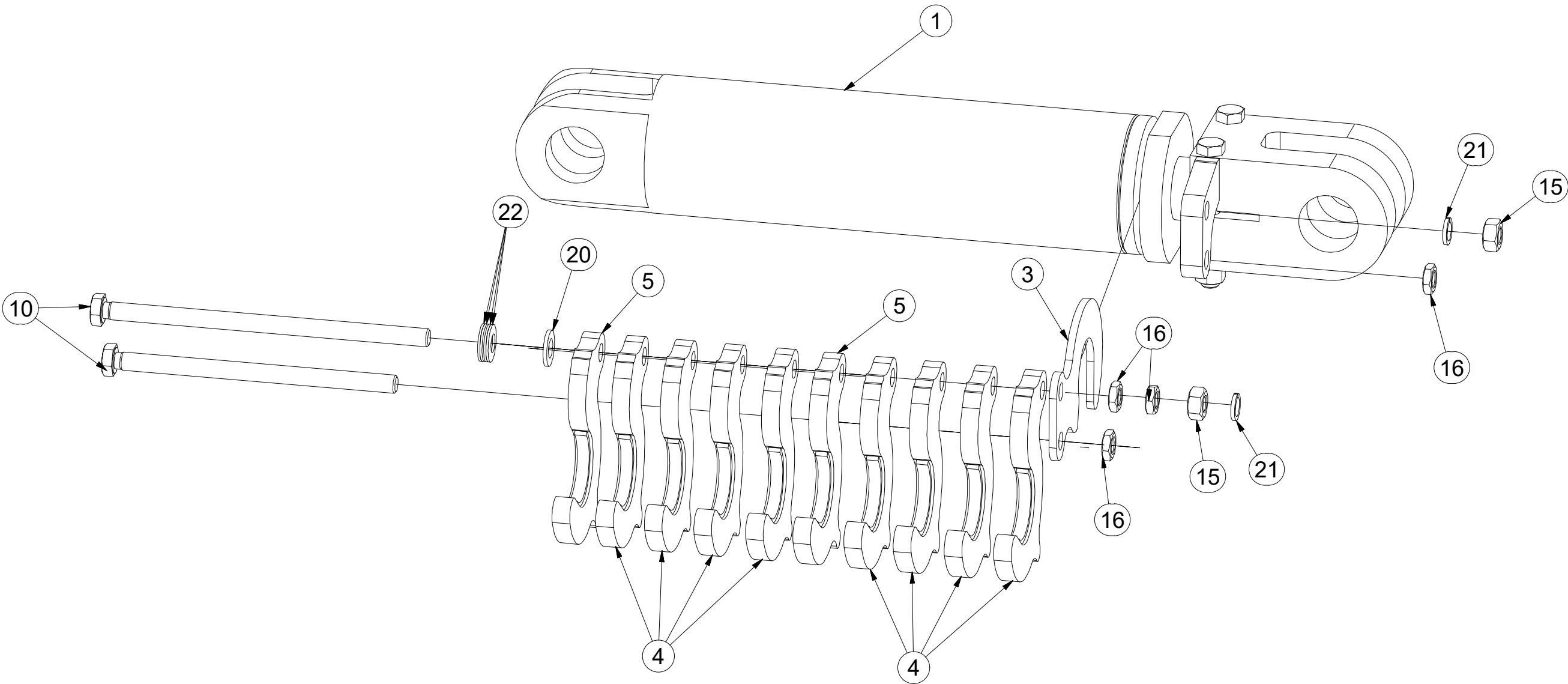
PL HYDRAULICZNY PRZEWÓD - ZAGŁĘBIENIA



CZ PÍSTNICE 80/45-200
 D KOLBENSTANGE 80/45-200
 F TIGE DE PISTON 80/45-200

4013839

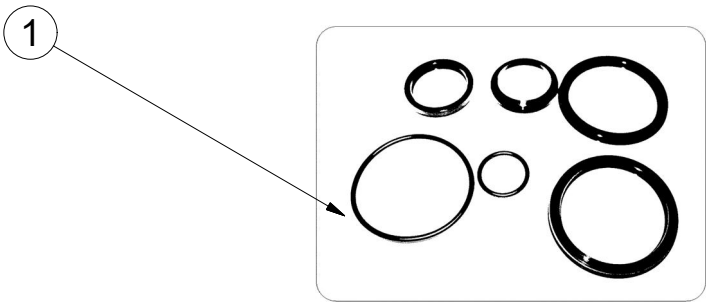
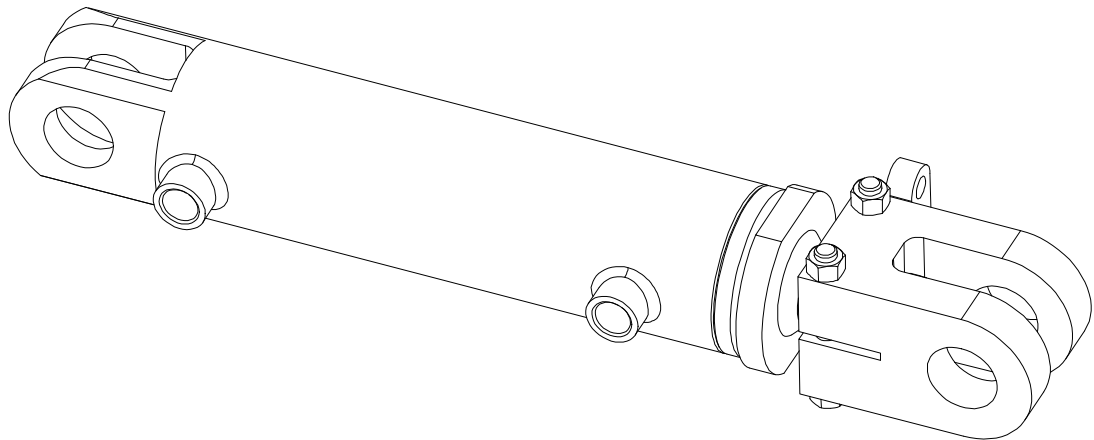
GB PISTON ROD 80/45-200
 RU ЦИЛИНДР 80/45-200
 PL TRZPIEŃ TŁOKA 80/45-200



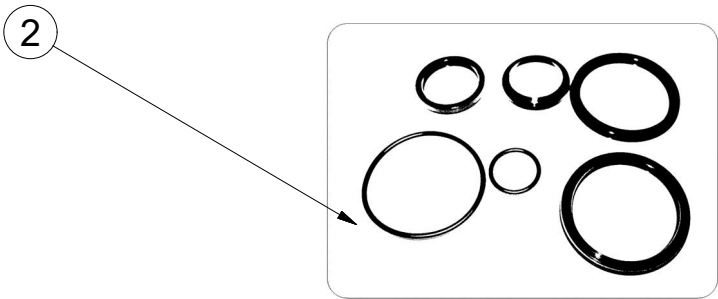
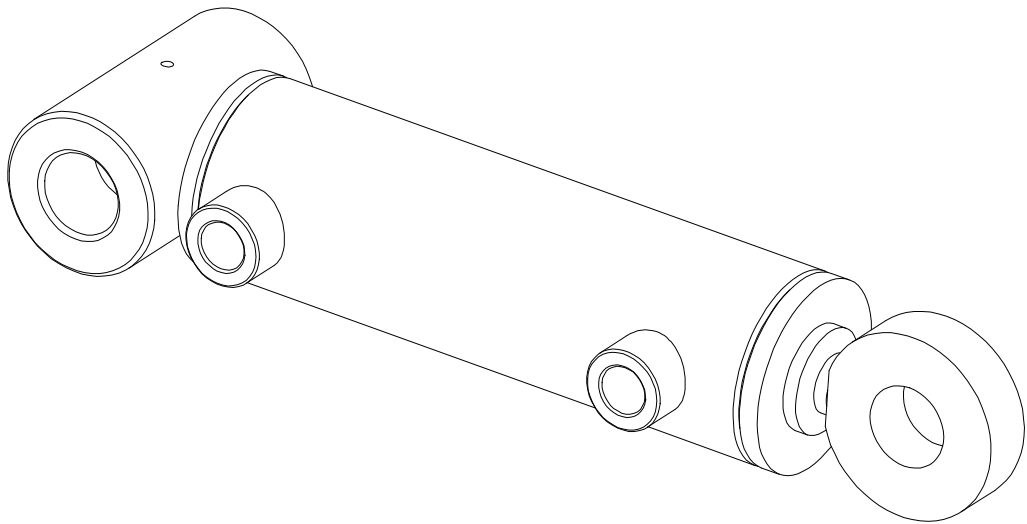
Pos.	Part Number	Pcs.
1	m17114	1
3	4013785	1
4	4013840	8
5	4013841	2
10	m14267	1
11	m15921	1
15	m01305	2
16	m14233	4
20	m01214	1
21	m03988	2
22	m17728	4

CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

GB SEALING SET FOR PISTON RODS
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA



m17114- Ø80/Ø45-200		
Pos	Part number	Pcs
1		2

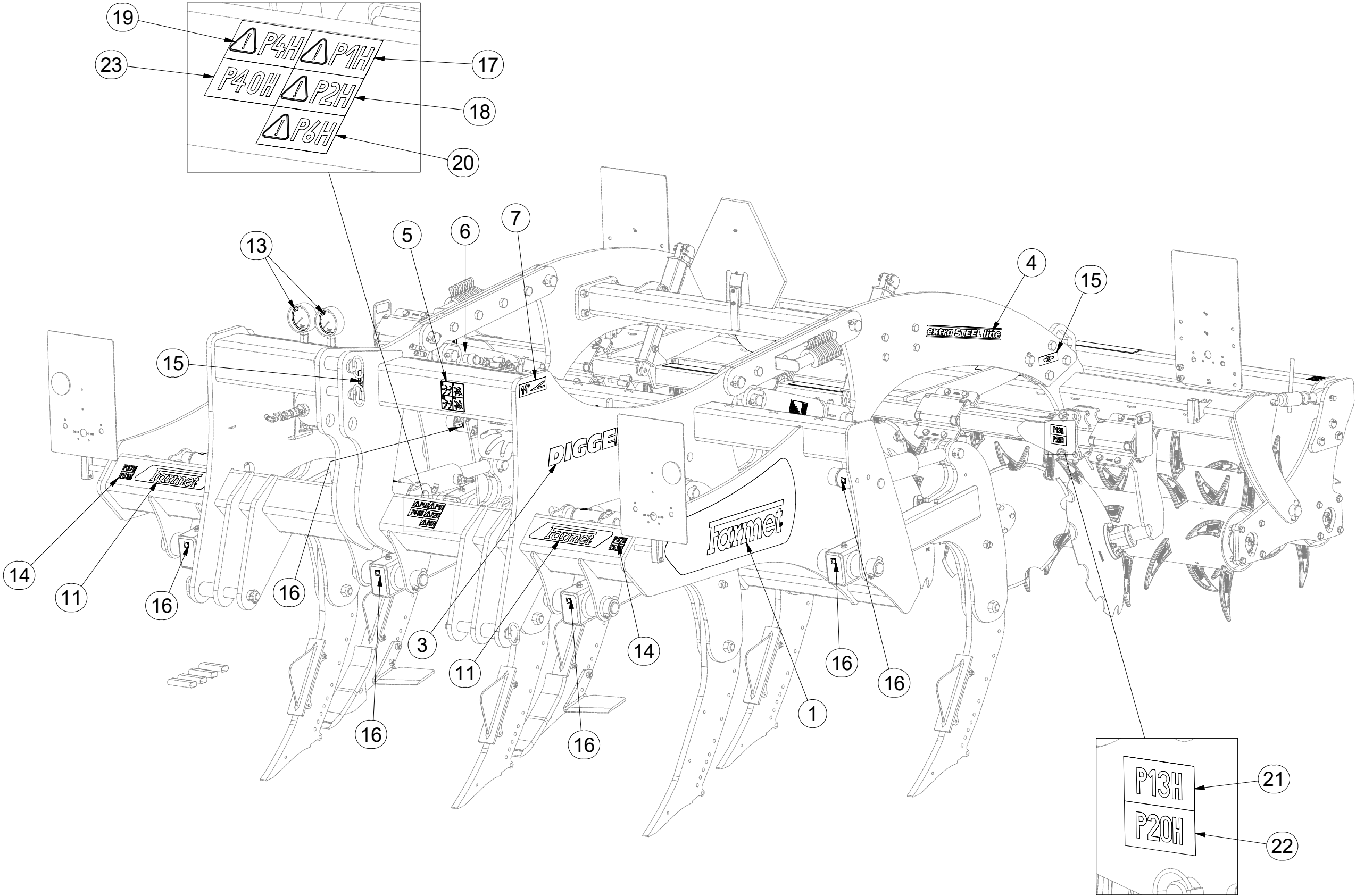


m17163- Ø70/Ø45-160		
Pos	Part number	Pcs
2		7

CZ SAMOLEPKY STROJE
 D AUFKLEBER MASCHINEN
 F VOITURE MACHINES

8000794-30001

GB STICKERS MACHINES
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ
 PL NAKLEJKI MASZYNY

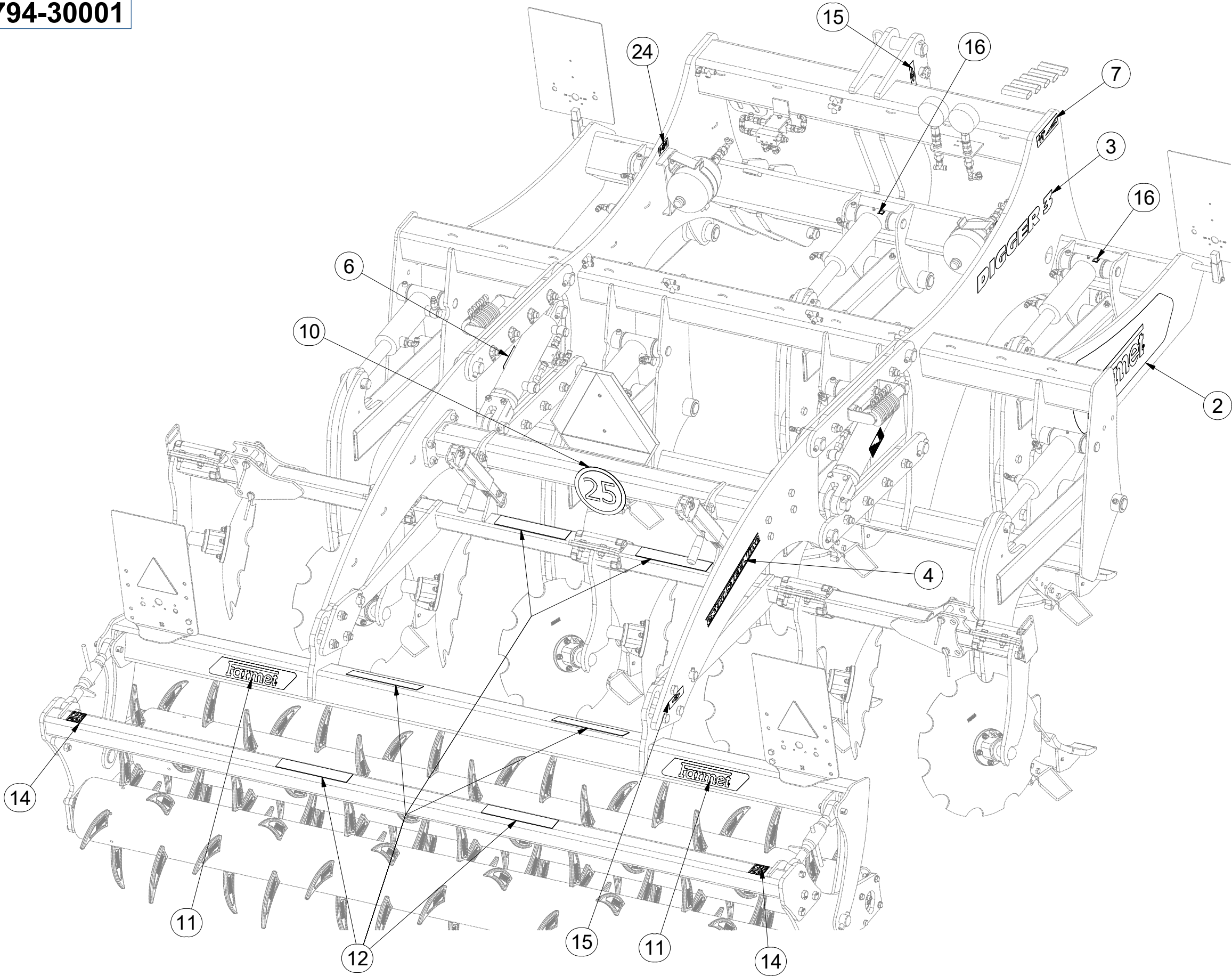


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m13091	1
3	m14830	2
4	m10353	2
5	m13084	1
6	m14308	2
7	m03315	2
11	m13117	4
13	m13085	1
14	m11297	4
15	m03316	4
16	m03320	14
17	m04359	1
18	m04366	1
19	m04361	1
20	m04360	1
21	m04363	2
22	m04368	2
23	m04609	1

CZ SAMOLEPKY STROJE
 D AUFKLEBER MASCHINEN
 F VOITURE MACHINES

8000794-30001

GB STICKERS MACHINES
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ
 PL NAKLEJKI MASZYNY

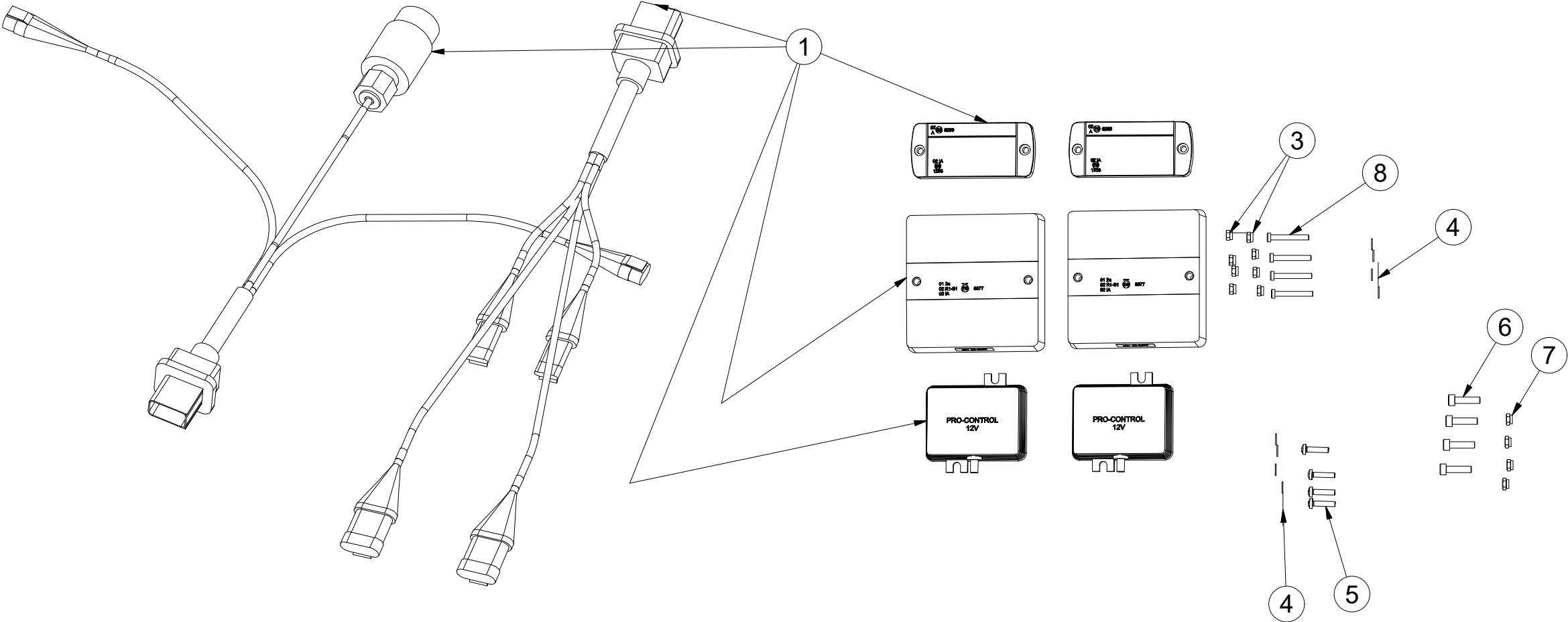


Pos.	Part Number	Pcs.
2	m13092	1
3	m14830	2
4	m10353	2
6	m14308	2
10	m03820	1
11	m13117	4
12	m11147	6
14	m11297	4
15	m03316	4
24	m05312	2

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

3008454

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

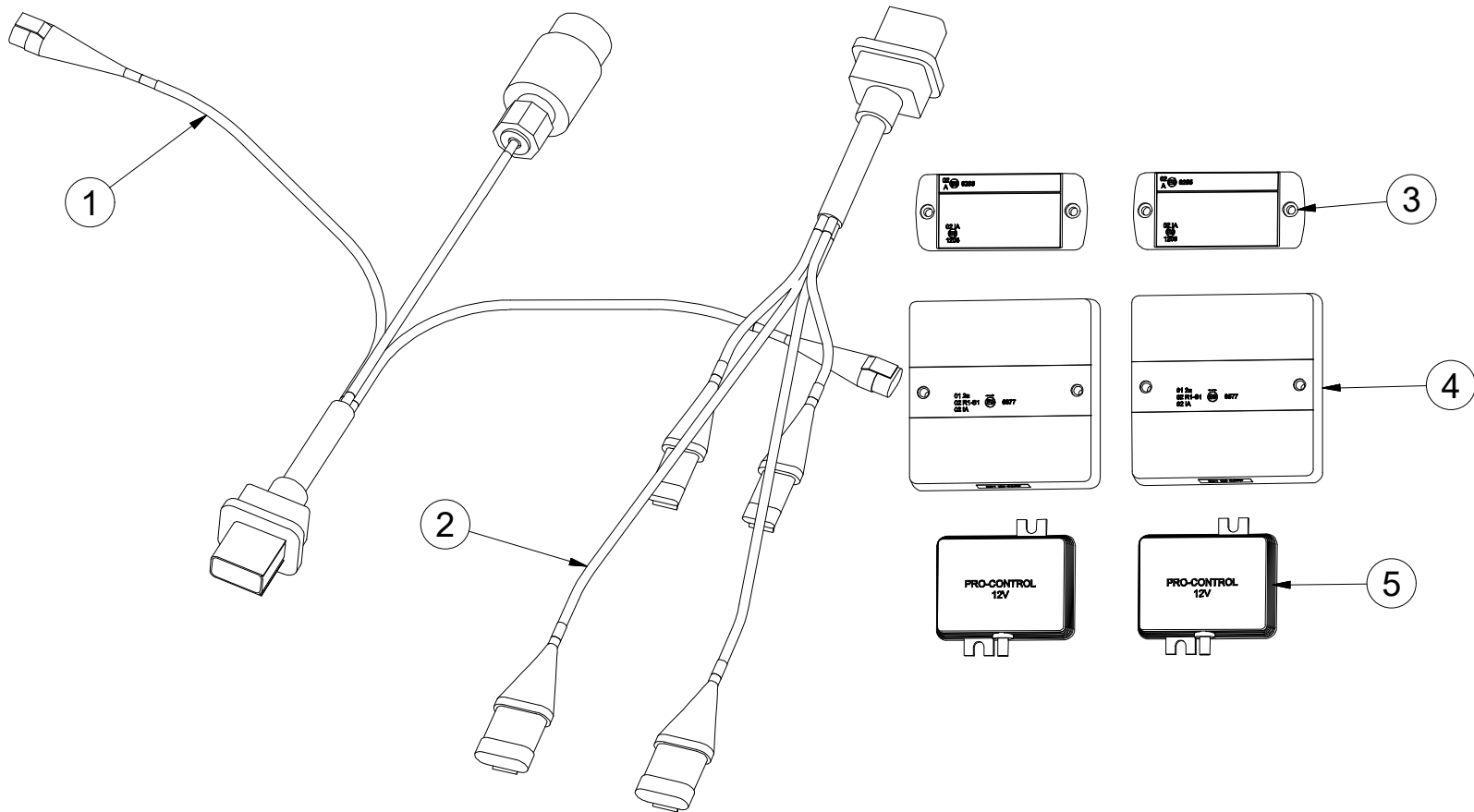


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16768	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m15790	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m16768

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14779	1
2	m14778	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓗ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm
M 6	1	6	9	13	15
M 8	1,25	14	22	32	38
M10	1,5	29	44	64	75
M12	1,75	49	76	111	130
M14	2	79	120	176	206
M16	2	123	188	276	323
M18	2,5	169	257	378	443
M20	2,5	239	365	536	628
M22	2,5	329	529	738	864
M24	3	413	629	924	1082
M27	3	613	934	1372	1606
M30	3,5	832	1267	1862	2179
M33	3,5	1130	1723	2530	2961
M36	4	1451	2210	3246	3799
M39	4	1885	2872	4217	4936
M42	4,5	2322	3538	5196	6080
M45	4,5	2909	4433	6511	7619
M48	5	3513	5353	7862	9200
M52	5	4524	6895	10126	11849
M56	5,5	5636	8589	12614	14761

Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGMOMENT
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
 D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 Ⓓ NENNDURCHMESSER
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
 R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 Ⓓ GEWINDESTEIGUNG
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS
 P - Ⓒ PEVNOST
 Ⓓ FESTIGKEIT
 Ⓕ RÉSISTANCE
 Ⓖ TIGHTENING TORQUE
 Ⓔ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 Ⓗ MOMENT DOKRĘCANIA
 Ⓖ NOMINAL DIAMETER
 Ⓔ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 Ⓗ ŚREDNICA NOMINALNA
 Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
 Ⓔ ШАГ РЕЗЬБЫ
 Ⓗ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
 Ⓖ STRENGTH
 Ⓔ ПРОЧНОСТЬ
 Ⓗ WYTRZYMAŁOŚĆ

- Ⓒ Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj ze šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty s nižší pevností.
- Ⓓ Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoments an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedenen Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓔ Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓗ Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką o różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

(CZ) UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 (D) ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 (F) COUPLES DE SERRAGE DES VIS

(GB) SCREW TIGHTENING TORQUE
 (RU) МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 (PL) MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



(CZ) OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:
 (D) ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:
 (F) CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:
 (GB) GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:
 (RU) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:
 (PL) OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

X - (CZ) ROZMĚR ŠROUBU	(GB) BOLT DIMENSION	M - (CZ) ORIENTAČNÍ MOMENT	(GB) ORIENTATION TORQUE
(D) SCHRAUBENGRÖSSE	(RU) РАЗМЕР БОЛТА	(D) ANZUGSMOMENT	(RU) ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
(F) DIMENSIONS DE LA VIS	(PL) ROZMIAR ŚRUBY	(F) COUPLE D'ORIENTATION	(PL) ORIENTACYJNY MOMENT

(CZ) Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 (D) Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 (F) Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 (GB) These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 (RU) Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 (PL) Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.